**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 100 (1982)

**Heft:** 124

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 124 – 1761**

Bern, Mittwoch, 2. Juni 1982 — 100. Jahrgang
Berne, mercredi, 2 juin 1982 — 100e année


**No 124 – 2. 6. 1982**

## Inhalt – Sommaire – Sommario


### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 314758–314779**

### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1982.

**Kleinhandelsumsätze im April 1982 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en avril 1982.**

**Vereinigte Staaten von Amerika:** Postanweisungsverkehr, Heraufsetzung des Höchstbetrages – Etats-Unis d'Amérique: Service des mandats de poste; relèvement du montant maximal.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** (2092²)

Gemeinschuldner: **Grieger Edgar**, geb. 1933, von Zürich, Kaufmann, Etzelweg 65, 8038 Zürich,
im Handelsregister des Kantons Zürich als unbeschränkt haftender Gesellschafter folgender Kommanditgesellschaften eingetragen:
a. E. Grieger & Co., Mythenquai 26, Zürich 2/Immobiliengeschäfte.
b. Jordan & Co., Bauelemente, Mythenquai 26, Zürich 2/Herstellung und Vertrieb von Bauelementen aller Art, insbesondere solcher aus Beton mit Verbundwirkung.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Altendorf SZ:
GB Blatt 687, Kat. Nr. 388: 1232 m² Wiese und Bach in der Ackern.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Am 10. Juni 1982, 15 Uhr, im Restaurant zum Sternen, Seestrasse 82, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 3. Juli 1982, für Dienstbarkeiten: bis 26. Juni 1982.

8002 Zürich, den 27. Mai 1982 — Konkursamt Enge-Zürich: P. Voser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Appenzell A.Rh.** (2094)

Gemeinschuldner: **Gubler-Plangger Erich**, geb. 17. Mai 1939, von Zezikon TG, wohnhaft Rotenwies 1259, 9056 Gais, früher wohnhaft in Romanshorn TG, Kreuzlingerstrasse 56.

Konkurseröffnung: 19. Mai 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 23. Juni 1982 (Val. 19. Mai 1982).

9427 Wolfhalden, den 27. Mai 1982 — Konkursamt Mittelland

**Ct. Ticino** (2081)

Fall. 19/82

Fallita: **Cado Trading SA**, via agli Orti 8, Viganello.

Data dell'apertura del fallimento: 21 aprile 1982 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 11 giugno 1982, dalle ore 10, presso la sala incanti, ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 2 luglio 1982.

Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro l'11 giugno 1982, alle ore 9, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private. Nel caso di una delibera a trattative private si praticherà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.

6900 Lugano, il 26 maggio 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino** (2082)

Fall. 21/82

Fallita: **Optrading SA**, via Maggio 2, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 7 maggio 1982 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 15 giugno 1982, ore 14.30, presso la sala incanti, ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 2 luglio 1982.

6900 Lugano, il 26 maggio 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino** (2093)

Fall. 20/82

Fallita: **Jon Mosca e C. SA**, via Dufour 15, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 15 marzo 1982.

Prima assemblea dei creditori: lunedì 14 giugno 1982, dalle ore 14.30, presso la sala incanti, ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 2 luglio 1982.

6900 Lugano, il 27 maggio 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Vaud** (2083)

Failli: **Schindelholz Maxime**, 1954, courtier en assurances, rue du Bugnon 37, Renens.

Propriétaire d'immeuble sis la commune de Rossemaison JU.

Date du prononcé: 23 avril 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 22 juin 1982.

1001 Lausanne, le 26 mai 1982 — Office des faillites

**Ct. du Valais** (2095)

**Avis préalable d'ouverture de faillite**

Failli: **Croisier Marcel**, 1943, VD, Café-Auberge au Vieux Bourg, à Saillon.

Date du prononcé de faillite: 27 avril 1982.

Le délai pour les productions de créances et les revendications, l'appel aux intéressés, la forme de la procédure de la faillite feront l'objet d'une prochaine publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du Valais.

1920 Martigny, le 27 mai 1982

Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (2084)

Über **Lustenberger Barbara**, geb. 25. März 1956, von Zürich, Sekretärin, Rietstrasse 2, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. April 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Mai 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. Juni 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 26. Mai 1982

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Vaud** (2085)

La faillite ouverte le 22 avril 1982 contre **Devalte-Sauser Edmée**, anciennement ensemblier-décorateur à Gland, actuellement aux Bioux, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 12 juin 1982, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1347 Le Sentier, le 26 mai 1982

Office des faillites de la Vallée:
Ph. Golay, préposé

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2096)

Im Konkurs über den Nachlass **Schibli Kurt**, geb. 1933, von Fislisbach AG, wohnhaft gewesen Grüningerstrasse 6, 8133 Esslingen Egg ZH (Inhaber der Einzelfirma Kurt Schibli, Projektieren und Erstellen von elektrischen Anlagen jeder Art, Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Sempacherstrasse 29, später Klosbachstrasse 83, 8032 Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 2. Juni 1982 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung durch Klage erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8610 Uster, den 27. Mai 1982

Konkursamt Uster

**Kt. Basel-Landschaft** (2103)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Maba Markier- und Bautechnik AG in Liq.**, Hauptstrasse 73, 4102 Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 2. Juni 1982

Konkursamt Binningen

**Ct. de Genève** (2080)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillie: **Walter Gerda Elsbeth**, née Bohm, 23 février 1922, France, sans profession, exploitant précédemment un restaurant à l'enseigne «Flora», sis route de Florissant 55bis, à Genève, domiciliée chemin Rieu 8, à Genève. (Réf. nos I, 2 et 3)

1200 Genève, le 2 juin 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (2104)

Failli: **Erismann Rudi**, Garage de la Gare, Courtételle, domicilié à Bassecourt, Liberté 7.

Sont déposés dès le 2 juin 1982:

1. L'inventaire.
2. L'état de collocation des créanciers.
3. L'état des revendications et créances litigieuses que l'administration de la faillite renonce à contester et à recouvrer.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers, sous peine de péremption, pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).
2. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
3. Demander sous peine de péremption la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété et les créances litigieuses.

Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 264 113 sont révoquées avec cette publication.

2800 Delémont, le 2 juin 1982

Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.-L. Chappuis

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

**Kt. Bern** (2097)

**Auflage der provisorischen Verteilungsliste**

Gemeinschuldner: **Aeschlimann Maurice**, 1928, von Arni BE, Weidstrasse 12, 2503 Biel.

Auflage der Verteilungsliste für die Grundpfandgläubiger von der Verwertung der Liegenschaft: Grundbuch Biel Nr. 7517.

Anfechtungsfrist: bis 12. Juni 1982.

2500 Biel, den 2. Juni 1982

Konkursamt Biel:
Bregnard

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

**Kt. Zürich** (2086)

Das Konkursverfahren über **Vito-Immobilien AG**, Langstrasse 64, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Mai 1982 als geschlossen erklärt worden.

8024 Zürich, den 26. Mai 1982

Die a.a. Konkursverwaltung:
Uto Treuhand- und Verwaltungs AG
8024 Zürich

**Kt. Zürich** (2098)

Das Konkursverfahren über **Matarangolo Renato**, geb. 13. Juni 1959, von Zürich, Verkaufsleiter, Imfeldstrasse 77, 8037 Zürich, früher wohnhaft gewesen an der Forchstrasse 295, Zürich, und an der Niederdorfstrasse 10, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Mai 1982 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 27. Mai 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn** (2099)

Das Konkursverfahren über die Verlassenschaft des **Dreler-Schott Paul**, 1948, Goldschmied, wohnhaft gewesen in Derendingen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 27. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 27. Mai 1982

Konkursamt Kriegstetten

## Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

**Kt. Basel-Landschaft** (2105)

Der unterm 23. September 1974 über **Bütschi Kurt**, Photolithos, geb. 1924, von Reutigen BE, Im Mooswasen 14, 4106 Therwil, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 25. Mai 1982 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

4102 Binningen, den 2. Juni 1982

Konkursamt Binningen

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

**Kt. Appenzell I.Rh.** (2100)

**Liegenschaftssteigerung**

Im Konkurse **Rinaldi Mario**, Restaurant Eintracht, Kapf, Oberegg, gelangt am Mittwoch, 30. Juni 1982, 14.30 Uhr, im Restaurant Krone, in Oberegg, an einmalige öffentliche Steigerung:

Liegenschaft Kat.-Nr. 145 «Eintracht», Kapf, Bezirk Oberegg.

Wohnhaus, Restaurant/Pizzeria, Wiese (Bauland), Wald – 1 ha 12 a 95 m².

Konkursamtliche Schätzung Fr. 370 000.–.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 10 000.– in bar oder mit Bankcheck zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Juni 1982 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

9050 Appenzell, den 27. Mai 1982

Konkursamt Appenzell
Tel. 071 87 13 73

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Graubünden** (2101)

**Gläubigerversammlung**

Im Nachlassverfahren **Caplazi Felix**, Spenglerei und Installationen, 7482 Bergün, findet die Gläubigerversammlung am Freitag, 11. Juni 1982, 14 Uhr, im Hotel Piz Aela, in Bergün, statt.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Gartenstrasse 3) eingesehen werden.

7001 Chur, den 27. Mai 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Florian Juon
i.Fa. Alfina Treuhand AG
Gartenstrasse 3, 7001 Chur

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Solothurn** (2108)

In der Rechtssache des Gesuchstellers

**Moser Urs**, Autoreisen, 3253 Schnottwil,

Sachwalter: Fürsprecher Rudolf Hauert, Rossmarktplatz 1, 4500 Solothurn,

betr. Verlängerung der Nachlass-Stundung,

hat das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten am 24. Mai 1982, in Anwendung von Art. 295 Abs. 4 SchKG sowie Art. 59 des Gebührentarifes zum SchKG, erkannt:

1. Die dem Gesuchsteller Urs Moser am 8. Februar 1982 gewährte Nachlass-Stundung von vier Monaten wird um weitere zwei Monate bis zum 8. August 1982 verlängert.
2. Die Kosten des Verfahrens, bestehend aus einer Pauschalgebühr von Fr. 100.– sind vom Gesuchsteller zu übernehmen.

Rechtsmittel: Appellation an das solothurnische Obergericht, Frist 10 Tage.

4500 Solothurn, den 24. Mai 1982 — Der Zivilgerichtsschreiber von Bucheggberg-Kriegstetten

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** (2106)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Fritz Fischer AG**, Rauchackerstr. 30, 8102 Oberengstringen, auf Dienstag, den 22. Juni 1982, 13.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 119 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 1. Stock, vom 7. bis 14. Juni 1982.

8000 Zürich, den 28. Mai 1982 — Bezirksgericht Zürich 4. Abteilung

**Kt. Solothurn** (2107)

In der Nachlass-Sache des **Felber Heinz**, REX-Drogerie-Parfumerie, Unterführungsstrasse 51, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen, betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages, angesetzt auf Freitag, 9. Juli 1982, vormittags 11.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 26. Mai 1982 — Der Amtsgerichtsschreiber

**Ct. de Vaud** (2090)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 10 juin 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Baudat Roland**, installations sanitaires, chemin de Boissonnet 80, à 1010 Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 4 mai 1982 — Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

**Ct. de Vaud** (2089)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 10 juin 1982, à 10 h. 45, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Faeomel Fabrique coopérative de menuiserie de Lausanne**, rue du Lac 16, à Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 4 mai 1982 — Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

**Ct. de Vaud** (2087)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 17 juin 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par **Schnell Marie-Jeanne**, chemin de Bellevue 12, à Crissier.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 19 mai 1982 — Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

**Ct. de Vaud** (2088)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 17 juin 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par **Pasche Georges**, installations sanitaires, chemin de Pierrefleur 60, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 19 mai 1982 — Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

## Verwerfung des Nachlassvertrages

**Kt. Zürich** (2109)

Das Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 7. April 1982, in Abweisung des Rekurses, den von der Firma **AG für Installationen**, Sihlquai 67, 8005 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen und die mit Beschluss vom 6. Mai 1981 bewilligte Nachlass-Stundung als beendigt erklärt.

Die Wirkungen der Stundung fallen mit dem Datum dieser Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dahin.

8000 Zürich, den 7. April 1982 — Bezirksgericht Zürich 3. Abteilung

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (2102)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera, à son audience du jeudi 17 juin 1982, à 13 h. 45, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Modèles Béatrice S.A.**, à Aigle.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la requérante.

1860 Aigle, le 27 mai 1982 — Le président: J.-P. Guignard

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Kt. Bern** (2091)

**Rechenschaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Enicar AG in Nachlassliquidation**, Solothurnstrasse 44, 2543 Lengnau, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1981 (vom 26. März 1981 bis 31. Dezember 1981) bei der Liquidatorin Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, während 10 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.

Die Grossistenerklärungen (Nr. 254.047), die durch die Gesellschaft ausgestellt wurden, sind mit der heutigen Publikation aufgehoben.

2503 Biel, den 2. Juni 1982 — Die Liquidatorin: Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Zürich – Zurich – Zurigo

12. Mai 1982

**Beba – Träume für Bett und Bad, Margrit Gick-Reich**, in Zürich, Doldertal 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Margrit Gick-Reich, von Altstätten SG, in Zürich 7. Entwicklung und Ausrüstung von Schlaf- und Badezimmern; Innenarchitektur sowie Verkauf von Textilien, Wohnaccessoires und Kunstgegenständen.

17. Mai 1982

**Innovativ-Medizin AG**, bisher in Olten (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1976, S. 1503). Statuten, ursprünglich vom 25. 4. 1972 datiert, am 15. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 57, c/o Innovativ Labor AG. Zweck: Entwicklung und Fabrikation von und Handel mit Geräten und Apparaten für wissenschaftliche, insbesondere medizinische Zwecke, sowie Beteiligung an Unternehmungen mit gleichartigen Geschäftszwecken. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwarb bei ihrer Gründung eine 5-Zimmer-Eigentumswohnung mit Garage an der Bleichmattstrasse 43, in Olten, zum Preise von Fr. 253 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Jürgen L. Fischer, deutscher Staatsangehöriger, in Tegna, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Heinrich Obrist, von Baden, in Adliswil, und Ruth Obrist-Hügli, von Baden, in Adliswil; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

17. Mai 1982

**Weiss Immobilien AG Buchs**, bisher in Buchs SG (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1977, S. 3235). Statuten, welche ursprünglich vom 27. 9. 1977 datieren, am 6. 5. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Obstgartenstrasse 21. Zürich 6, c/o Dr. Marco Vasella. Neuer Wortlaut der Firma: **Weiss Immobilien AG.** Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung, Vermietung oder Vermittlung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Alfred Schoop ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Marco Vasella, von Poschiavo, in Zürich. Weitere Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Rosa Schwyter-Weiss, von Näfels, in Siebnen, und Anna Weiss, von Sulz AG, in Zumikon (beide bisher).

17. Mai 1982

**Solar 60 TK AG**, in Wädenswil, Obere Leihofstrasse 59 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 3. und 26. 4. 1982. Zweck: Betrieb eines Bräunungs- und Fitnessstudios in Lugano; ist auch berechtigt Grundstücke zu erwerben, zu verwalten, zu belasten und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 25 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Küng AG, Wädenswil, deren in Lugano unter der Bezeichnung «Studio Solar 60» geführtes Geschäft, gemäss Bilanz per 15. 3. 1982, mit Aktiven von Fr. 205 804.30 und Passiven von Fr. 202 366.60 zum Preise von Fr. 3437.70 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Anton Karl Küng, von Gebenstorf, in Wädenswil, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Ursula Küng, von Gebenstorf, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1982

**Impex-Chemie AG**, in Zürich 8, Utoquai 31 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1982. Zweck: Handel mit Chemikalien der grafischen Industrie und mit technischen Produkten, Tätigung insbesondere im Import- und Exportgeschäft; kann ausserdem Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 4 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Margrit Niederer, von Walzenhausen, in Zürich.

17. Mai 1982

**Steinemann-Grafik-Computer AG**, in Lindau, Glärnischstrasse 5, Winterberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 4. 1982. Zweck: Entwicklung und Vertrieb vorwiegend grafischer Software, sowie Vertrieb grafischer Computeranlagen; kann auch Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Steinemann, von Winterthur, in Lindau.

17. Mai 1982

**Interfive Ltd (Interfive AG) (Interfive SA)**, in Zürich 6, Volkmarstrasse 10 (eigene Büros). Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 4. 1982. Zweck: Beteiligung an nationalen und internationalen Gesellschaften, Handel mit und Vermittlung von Maschinen, Vertretung und Verwertung von Patenten sowie Import und Export von Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): höchstens 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Bruno Benz, von Neuenhof, in Zürich.

17. Mai 1982

**BF Baubetreuungs- + Finanzierungs-AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1349). Die Generalversammlungen vom 16. 3. und 1. 4. 1982 haben die Statuten geändert. Neue Firma: **BFV Baubetreuungs-, Finanzierungs- + Verwaltungs-AG.** Neuumschreibung des Zwecks: An- und Verkauf von Immobilien und Grundstükken, Bauplanungen sowie Baubetreuung und Baufinanzierung. Edgar Martin, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun dessen Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR gewählt: Paul Oberer, von Pratteln, in Basel mit Einzelunterschrift.

17. Mai 1982

**A. Kuster Immobilien AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3014). Statuten am 7. 5. 1982 geändert. Neue Firma: **Belgrail AG.** Arthur Kuster ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Meier, nun einziges Mitglied des VR, wohnt nun in Kilchberg ZH; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Adresse: Kalchbühlstrasse 22, Zürich 2, c/o Budliger Treuhand Co, Inh. Hans Meier & Louis Kaelin.

17. Mai 1982

**Jeans'West Zürich AG**, in Zürich 1, Vertrieb von Freizeitbekleidung (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 177). Statuten am 5. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden; es ist voll liberiert und zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

17. Mai 1982
**Avireal AG,** in Kloten, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1230). Statuten am 16. 4. 1982 geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Isidor Lack ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erich Geitlinger, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

17. Mai 1982
**Augustus Beratungs- und Beteiligungs-Aktiengesellschaft,** in Dübendorf (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2162). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1516) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. Mai 1982
**H. C. Knellwolf AG,** in Zürich 6, Schuhe (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1187). Neue Adresse: Löwenstrasse 25, in Zürich 1.

17. Mai 1982
**Bridgestone (Schweiz) AG,** in Dietikon. Produkte der Bridgestone Tire Co Ltd, Tokyo, und ihrer Tochtergesellschaften, insbesondere von Pneus (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341). Ernst Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Immobiliengesellschaft Rüdigerstrasse 1 AG, Zürich,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3766). Dr. Hugo Gut ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Marc Frey, von Zürich, in Uitikon.

17. Mai 1982
**Mobag,** in Zürich 9, Aktiengesellschaft, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1982, S. 1057). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, erweitert auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, für das Gesamtunternehmen: Rudolf Adler, von und in Zürich.

17. Mai 1982
**Mobag, Zweigniederlassung Zürich 7,** in Zürich 7, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2500), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Mobag» mit Sitz in Zürich 9. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, erweitert auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Rudolf Adler, von und in Zürich.

17. Mai 1982
**Mobag, International General Contractors Branch, Zürich,** Zweigniederlassung in Zürich 9, Aktiengesellschaft, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1982, S. 1057), mit Hauptsitz unter der Firma «Mobag» in Zürich 9. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, erweitert auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Rudolf Adler, von und in Zürich.

17. Mai 1982
**Lipro AG,** in Zürich 11, Entwicklung und Konstruktion von Beleuchtungskörpern usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2481). Die Generalversammlung vom 9. 4. 1981 hat die Fusion mit der Standard Telephon und Radio AG, in Zürich, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 1. 1. 1981 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Standard Telephon und Radio AG über. Die Lipro AG ist aufgelöst. Nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, wird diese Firma im Handelsregister gelöscht.

17. Mai 1982
**Standard Telephon und Radio AG,** in Zürich 3, Entwicklung, Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln für Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1145). Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die Lipro AG, in Zürich, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 1. 1. 1981 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die Standard Telephon und Radio AG über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Die Unterschrift von Edgar Leubler sowie die Prokura von Kurt Rütimann sind erloschen.

17. Mai 1982
**Jürg Kuhn AG,** in Oberglatt, Betrieb von Gaststätten (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 49 000 liberiert.

17. Mai 1982
**Turnus Fim AG,** in Volketswil (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1974, S. 3467). Es wohnen nun: Peter Grieder, Mitglied des Verwaltungsrates, in Hinwil, und Ulrich Schudel, Prokurist, in Hombrechtikon.

17. Mai 1982
**Wiler Aktienbrauerei,** in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 737). Rudolf Meyer-Muggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Schmiedheim AG,** in Zürich 7, Handel mit Waren aller Art und Betrieb einer Pferdezucht (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1228). Neue Adresse: Beethovenstrasse 3, in Zürich 2, c/o J. Schlagenwarth.

17. Mai 1982
**Allega Aktiengesellschaft,** in Zürich 9, Aluminium-Legierungsfabrikate (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Erich Frei, von Unterstammheim, in Bäretswil.

17. Mai 1982
**Sperfeld AG,** in Zürich 8, Maschinen (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1977, S. 3290). Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 4, Zürich 2, c/o Dr. Oskar Stocker.

17. Mai 1982
**Lindemann AG,** in Zürich 6, Beteiligungen (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3673). Neues Geschäftsdomizil: Zentralstrasse 2, Zürich 3.

17. Mai 1982
**M. & G. Felder, Auto-Elektro und -Zubehör,** in Schlieren, Sägestrasse 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1982. Gesellschafter: Marco Felder, von Zürich, in Dietikon, und Georg Felder, von Zürich, in Urdorf. Betrieb einer Auto-Elektro-Werkstatt und Handel mit Autozubehör.

17. Mai 1982
**Weber, Baunormbedarf,** in Zürich, Im Altried 1h, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hanspeter Weber, von Bubendorf, in Küsnacht ZH. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Verena Weber, von Bubendorf, in Küsnacht ZH. Übernahme von Vertretungen sowie Handel mit und Montage von bautechnischen Produkten, insbesondere Garagekipptoren. Industrietoren, automatischen Antrieben und Normbauteilen.

17. Mai 1982
**Benno Vetterli, Maurer- und Hafnergeschäft,** in Schlieren, Badenerstrasse 87, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Benno Vetterli, von Kaltenbach und Zürich, in Schlieren. Planung und Ausführung von Umbau- und Renovationsarbeiten, insbesondere Cheminée- und Ofenbau.

17. Mai 1982
**E. Korostensky, Organisationsberatung,** in Oberglatt, Leewinkel 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Elias Korostensky, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberglatt. Beratung in Organisations- und EDV-Fragen für Unternehmen verschiedener Art; insbesondere Aufbau-, Ablauf- und Rahmenorganisation, Projektmanagement, Vorstudien, EDV-Konzepte und Analysen.

17. Mai 1982
**Gebr. Spielmann,** in Kilchberg, Kollektivgesellschaft, Bodenversiegelungen (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2414). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Bruno Spielmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Eduard Spielmann als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «E. Spielmann», in Kilchberg ZH, fortgesetzt.

17. Mai 1982
**E. Spielmann,** in Kilchberg, Dorfstrasse 100, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard Spielmann, von Gunzgen, in Kilchberg ZH. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Spielmann», in Kilchberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelprokura ist erteilt an Erika Spielmann, von Gunzgen, in Kilchberg ZH. Bodenversiegelungen.

17. Mai 1982
**Signal AG,** Zweigniederlassung in Wallisellen, Signalisierungs- und Sicherungsanlagen usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1641), mit Hauptsitz in Biel BE. Die Unterschrift von Dr. Leon Derron ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Oehler, von Zürich, in Küsnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Beat Schlup, von Lengnau BE, in Safnern.

17. Mai 1982
**«Publicitas», Société Anonyme Suisse de Publicité,** Zweigniederlassung in Winterthur I (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 436), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Der Einzelzeichnungsberechtigte Jean-Pierre Mosimann wohnt nun in Seuzach.

17. Mai 1982
**Bezirkssparkasse Uster,** in Uster, Genossenschaft (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1425). Ernst Wettstein ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Wädensweiler ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident, und Albert Ochsner ist nicht mehr Aktuar, sondern nun Vizepräsident des VR; beide führen weiter Kollektivunterschrift. Gustav Stehli, von Aeugst am Albis und Mönchaltorf, in Mönchaltorf, Mitglied des VR, ist nun zugleich Aktuar desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1982
**Wohngenossenschaft AWO – Anders – Wohnen,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1146). Neue Adresse: Waserstrasse 16, in Zürich 7.

17. Mai 1982
**Marcalain SA,** in Zürich 8, Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1971, S. 1751). Statuten am 5. 5. 1982 geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 20 000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 20 000, erhöht worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 250 000 liberiert.

17. Mai 1982
**Jarosch Fotopress AG,** in Zollikon, Resirain 9, Zollikerberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 5. 1982. Zweck: Herstellung, Handel und Vertrieb von Fotos, Posters und Werbeartikeln aller Art sowie deren Import. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alois Lorenz, von Gossau SG, in Kreuzlingen.

17. Mai 1982
**B + F Auto Seefeld AG,** in Zürich 8, Seefeldstrasse 240, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 5. 1982. Zweck: Handel mit Automobilen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Firmen beteiligen und ist befugt, Grundbesitz zu erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Guido Baumgartner, von Altstätten, in Zürich, Präsident, und Mario Furrer, von Pfäffikon, in Fällanden; beide mit Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**Reehmetall Interholding AG,** in Zollikon, Schlossbergstrasse 22, c/o Dr. iur. Andreas Rickenbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 3. und 5. 5. 1982. Zweck: finanzielle Beteiligung an anderen industriellen Gesellschaften der metallverarbeitenden Branche, im besonderen Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberiert, 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Andreas Rickenbach, von und in Zollikon, Präsident, und Dr. Paolo Rossi, von Arzo, in Breganzona; beide mit Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**Besur Versteigerungs AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 870). Statuten am 13. 5. 1982 geändert. Neue Firma: **Bukowskis Zürich AG.** Silvio Bandelli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carl-Gustav Petersén, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm, Präsident; Ulrich Walter Eberhart, von Mettlen, in Bäretswil, Delegierter, sowie Dr. Eric Haymann, von Zürich, in Stallikon. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 239, Zürich 7.

17. Mai 1982
**Lukas Hüni AG (Lukas Hüni SA) (Lukas Hüni Ltd),** in Zürich 8, Mühlebachstrasse 6, c/o Haymann & Beglinger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 5. 1982. Zweck: Handel mit Automobilen sowie Erbringung von Dienstleistungen auf diesem Gebiet; kann auch Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Michel Haymann, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident; Dr. Peter Beglinger, von Mollis, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Lukas Hüni von Horgen, in Zürich; letzterer mit Einzelunterschrift.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Belp (Bezirk Seftigen)*

17. Mai 1982
**Frelo AG,** in Gerzensee (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2202). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet neu: **Neues Schloss Gerzensee AG.** Neue Zweckbestimmung: Erwerb, Vermietung, Verpachtung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde um Fr. 4 950 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 4950 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 3 950 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat) besteht neu aus 3 oder mehr Mitgliedern. Publikationsorgan ist einzig das SHAB. Paul Ehrsam ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident ist Dr. Hans Meyer, von Aarau, in Zollikon; er zeichnet kollektiv zu zweien. Egon Graf, Mitglied des VR, wohnt nun in Schliern, Gemeinde Köniz.

17. Mai 1982
**Kreuz Gerzensee AG,** in Gerzensee (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2202). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Neuer Zweck: Betrieb von Gaststätten mit üblichen Dependenzen in Gerzensee sowie Erwerb und Veräusserung von Grundstücken. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde um Fr. 1 400 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1400 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 1 400 000 wurde durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen. Paul Ehrsam ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident ist Dr. Hans Meyer, von Aarau, in Zollikon; er zeichnet kollektiv zu zweien. Egon Graf, Mitglied des VR, wohnt nun in Schliern, Gemeinde Köniz.

*Büro Bern*

17. Mai 1982
**Arm & Käser AG,** in Bern, Maler- und Gipsergeschäft usw. (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1975, S. 1038). Alex Arm, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern.

17. Mai 1982
**Kohlund Gipser und Maler AG,** in Bern (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1976, S. 1363). Alex Arm Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern.

17. Mai 1982
**André E. Thomann,** in Bern. Inhaber der Firma ist Andreas E. Thomann, von Spiez, in Bern. Betrieb der Generalagentur Bern der «Die Freiburger Allgemeine Versicherungs AG». Eigerplatz 5.

17. Mai 1982
**Aktiengesellschaft Conrad Zschokke,** Zweigniederlassung in Bern, Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 180 vom 7. 8. 1981, S. 2530), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Otto Bühlmann, stellvertretender Direktor (bisher Subdirektor); Max Waldburger und Alfred Brügger, Subdirektoren, deren Prokuren demnach erloschen sind.

17. Mai 1982
**Standard Telephon und Radio AG, Zweigniederlassung Bern,** in Bern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2047), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Gustave Schaffner, von Zürich und Montmelon, in Zürich.

17. Mai 1982
**Schneider & Kreienbühl AG Bern,** in Bern, Tankrevisionen usw. (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 159). Willi Rohrer führt nun Einzelprokura; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.

17. Mai 1982
**Davum Stahl AG,** Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1883), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Heinrich Brügger, Direktor, ist erloschen.

17. Mai 1982
**Map SA,** in Bern, Apparate und Produkte für die Baubranche usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 131). Die Generalversammlung vom 11. Mai 1982 hat das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 700 000 erhöht durch Ausgabe von 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

17. Mai 1982
**Nippi's Foto-Shop AG,** in Bern. Mit Statuten vom 10. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf und Verkauf sowie Handel mit Foto-, Hi-Fi- und Videoartikeln aller Art, Betrieb einer Fotogalerie und eines Fotomietlabors, Durchführung von audio-visuellen Schulungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, vermieten, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das von Urs Scheidegger, Ruth Wäfler und Martha Scheidegger betriebene, nicht eingetragene Geschäft gemäss Bilanz per 31. 12. 1981 und Sacheinlagevertrag vom 10. Mai 1982, mit Aktiven von Fr. 153 609.68 und Passiven von Fr. 77 427.35 zum Übernahmepreis von Fr. 76 182.33, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Ruth Wäfler, von Frutigen, Präsidentin, und Urs Scheidegger, von Trub, Vizepräsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martha Scheidegger, von Trub, alle in Bern. Geschäftsdomizil: Mühlemattstrasse 59.

*Büro Burgdorf*

17. Mai 1982
**Zaugg und Webering AG,** in Aefligen, Schreinerei, Innenausbau (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Die Firma lautet neu: **W. Zaugg AG, Schreinerei.** Die Statuten wurden am 3. 5. 1982 entsprechend revidiert. Franz Webering und Christine Webering sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Catherine Zaugg-Schlup führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

*Büro Interlaken*

13. Mai 1982
**Walter J. Heller AG, Bauunternehmung, Bern,** Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 507), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Dietmar Schringer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Zosso, von Littau, in Stettlen.

13. Mai 1982
**Gebr. Mühlemann,** in Interlaken, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1945, S. 378). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1981 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

*Bureau de Moutier*

17 mai 1982
**Hydratec S.A.**, à Moutier, vente d'appareils de conditionnement d'eau, de lavage, de sanitaire, etc. (FOSC du 9. 6. 1981, no 129, p. 1839). Les administrateurs Pierre Gygax et Marguerite Gygax-Griwa, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Walter Weber, président (inscrit); Gilbert Sonnay, d'Ecoteaux et de La Rogivue, à Ecublens, vice-président, et Pilar Weber-Fernandez, secrétaire (inscrite). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

17 mai 1982
**Verres Industriels S.A.**, à Moutier (FOSC du 27. 2. 1981, no 47, p. 635). Maurice de Montmollin, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

17. Mai 1982
**Rudolf Maurer**, in Worb, Baugeschäft (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1962, S. 3067). Neue Adresse: Schulhausstrasse 35, 3076 Worb.

17. Mai 1982
**Rudolf Schneiter Hotel Sternen, Worb**, in Worb (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1954, S. 3170). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

17. Mai 1982
**Marie Rubin-Kappeler**, in Brenzikofen, Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2829). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Mai 1982
**Frel Ruedi, Sonnmatt-Garage**, in Grosshöchstetten (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1919). Neue Adresse: Lindenacker, 3506 Grosshöchstetten.

17. Mai 1982
**Anna Maurer**, in Worb, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1965, S. 2035). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Mai 1982
**Fritz Burkhalter**, in Walkringen, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1951, S. 1933). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Mai 1982
**Pro Casa Einfamilienhausgenossenschaft Hubel-Herbligen**, in Herbligen (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1788). Josef Optiker, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Moritz Schweizer, bisher Präsident, ist neu Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Urs Wehrli, von Triengen, in Herbligen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Büro Thun*

14. Mai 1982
**Tagimo AG**, in Thun (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2193). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. April 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel, die Vermittlung, Verwaltung und Überbauung von Grundstücken. Sie kann sich als Dienstleistungsunternehmen auf dem Gebiet der Finanzierungs- und Versicherungsberatung und in Treuhand- und Verwaltungsgeschäften betätigen. Ferner kann die Gesellschaft sich an andern Unternehmungen beteiligen oder sich mit solchen zusammenschliessen.

14. Mai 1982
**Raiffeisenkasse Schwanden bei Sigriswil**, in Schwanden, Gemeinde Sigriswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2514). Walter Haldemann, bisher Beisitzer, ist zum Aktuar ernannt worden. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

*Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

17. Mai 1982
**P. Jackson**, in Spiez, Montage von Fenstern und Küchen (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4010). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

17. Mai 1982
**Delta Motor AG, Sursee**, in Sursee, Rigistrasse 11, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 30. 4. 1982. Zweck: Betrieb einer Werkstätte zur Ausführung sämtlicher Arbeiten an Verbrennungsmotoren und Zusatzaggregaten sowie anderen mechanischen Arbeiten; Handel mit Fahrzeugzubehör; Veredelung von Motorfahrzeugen; Erwerb und Veräusserung von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Felix Wyder, von und in Sursee. Mitglieder: Heinz Boller, von und in Bremgarten AG, und Christina Filipancic, österreichische Staatsangehörige, in Sursee. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

17. Mai 1982
**Fast Food Fischer AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1406). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. April 1976. Statutenänderung vom 7. Mai 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Reussbühl, Gemeinde Littau, verlegt. Neue Adresse: Hauptstrasse 49, 6015 Reussbühl. Rudolf Fischer, Dr. Oskar Stocker und Alice Hofer sind aus der VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zweck: Herstellung und Vertrieb von und Handel mit Maschinen und Geräten sowie Zubehör für die Fast-Food-Branche, Schnell-Gastronomie, Gastronomie und Hotellerie; Übernahme der Beratung und Aufgaben der Planung beim Betrieb bereits bestehender und bei der Einrichtung neuer Unternehmungen der Fast-Food-Branche; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen nun durch gewöhnlichen Brief, falls die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. VR: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hans Lütolf, von Alberswil und Meggen, in Meggen; Mitglied: Werner O. Duhach, von Luzern, in Kriens (beide neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

17. Mai 1982
**Dorfbrunnengenossenschaft Dagmersellen**, in Dagmersellen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). Dr. Johann Graf ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Klaus Fellmann, von Dagmersellen und Uffikon, in Dagmersellen.

17. Mai 1982
**Heuga Research AG**, in Luzern, Patente (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Gerardus J. van Heugten ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet neu kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Werner L. Scherrer; er zeichnet neu einzeln. Demnach wurden ihre Unterschriften geändert.

17. Mai 1982
**Mövenpick A.G. Bern, Mövenpick-Restaurant Luzern**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1976, S. 2342), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

17. Mai 1982
**Walter Ritter**, in Luzern, Malerei (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 170). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Horw.

17. Mai 1982
**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1982, S. 1242), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktors Dr. Paul Ehrsam ist erloschen. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Peter Klauser, von Flums, in Zollikon, und Dr. Kurt Schiltknecht, von Dübendorf und Münchwilen, in Zumikon.

17. Mai 1982
**Serz AG**, in Ebikon, Weisswaren, Bestecke usw. (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035). Statutenänderung vom 30. April 1982. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde, durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 100, um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Verrechnung mit einem Teil einer Forderung gegenüber der Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Arthur Länzlinger, bisher Präsident, ist nun Präsident/Delegierter; er zeichnet weiterhin einzeln.

17. Mai 1982
**Wettstein A.-G.**, in Dagmersellen, Zwirnerei usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3790). Die Prokura von Peter Wettstein-Fellmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edy Stäuble, von Sulz AG, in Sursee, und Antoine Lattion, von Liddes, in Dagmersellen. Walter Wettstein, Präsident, wohnt nun in Luzern und Jürg Wettstein, Mitglied, in Nebikon.

17. Mai 1982
**Lion's Art and Products Alfons Wüest**, in Luzern, Werchlaubengässli 8, 6004 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfons Wüest, von Eschenbach LU und Büron, in Luzern. Kreation und Vertrieb von Metallkunstobjekten und Weltneuheiten.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

17. Mai 1982
**Naku Translift AG**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Durchführung von Schwergutgeschäften mit Kran- und Transportgeräten usw. (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1120). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. April 1982 wurde die Firma geändert in: **Kühne & Nagel Internationale Transporte AG (Kühne & Nagel International Transports Ltd).** Die Gesellschaft bezweckt nun: Durchführung aller Speditions- und Transportgeschäfte im internationalen Verkehr, sich an andern Unternehmen zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neues Domizil: Churerstrasse 135.

17. Mai 1982
**Kibag, Zweigniederlassung Einsiedeln**, in Einsiedeln, Vornahme von Baggerungen usw. (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3946). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach. Vizedirektor Hans Jud wohnt nun in Mettmenstetten.

17. Mai 1982
**Mey-fla Restaurationsbetriebe AG**, in Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung, den Kauf und Verkauf von Restaurationsbetrieben. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Beteiligungen erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Annemarie Tanner, Präsidentin, und Bruno Tanner, beide von Zürich und Teufen, in Wollerau. Domizil: Roosstrasse.

17. Mai 1982
**Garage Alfred Kaufmann**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1971, S. 2602). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

17. Mai 1982
**Stansa**, in Stans, Kauf und Verkauf von Wertpapieren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1867). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1982, S. 1547) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

17. Mai 1982
**S. + S. Interyachting AG**, in Stansstad. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. April 1982 sowie Statutenänderung vom 12. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import von und Handel mit Motor- und Segelyachten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Bernhard Stirnimann, von Luzern, in Stansstad, Präsident, und Rolf Schneitter, von Lommiswil, in Solothurn. Domizil: Achereggstrasse 3, bei Bernhard Stirnimann, 6362 Stansstad.

## Glarus – Glaris – Glarona

12. Mai 1982
**EDV-Beratung Small & Large AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 4. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erbringung von Beratungsdienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (EDV), insbesondere Organisation, Analyse und Programmierung von EDV-Problemen sowie Planung, Ausführung und Kontrolle von EDV-Projekten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 496 Namenaktien zu Fr. 100 und 4 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Mai 1982 Waren und Guthaben (Mobiliar Fr. 6000, Fachliteratur Fr. 3000, Software Fr. 29 000 sowie ein Guthaben von Fr. 14 200) zum Preise von Fr. 52 200, von welchem Fr. 49 600 voll auf das Aktienkapital angerechnet werden. Gründervorteil: die Mitgründerin CFT Commerz + Finanz Treuhand AG hat mit Rücksicht auf ihre Bemühungen für den organisatorischen Aufbau der Gesellschaft Anspruch darauf, die Gesellschaft gemäss separatem Dienstleistungsvertrag in sämtlichen administrativen Belangen entgeltlich zu betreuen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Georg Lier, von Kappel am Albis, in Worb. Domizil: c/o CFT Commerz + Finanz Treuhand AG, Rathausgasse 6.

17. Mai 1982
**Seidenweberei Filzbach A.-G.**, in Filzbach (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Durch Urteil vom 30. April 1982 hat das Zivilgericht des Kantons Glarus über die Firma den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

17. Mai 1982
**Goldschild Beteiligungs-AG**, in Filzbach (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3991). Esther Schrepfer-Schibig, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Urs D. Blum, von Koblenz in Zürich. Neues Rechtsdomizil: c/o Coordinator Beteiligungs-AG, im Bifängli.

17. Mai 1982
**Imapro**, in Filzbach, Aktiengesellschaft, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 91 vom 23. 4. 1981, S. 1251). Andreas Schrepfer, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Walter Gähwiler, von Kirchberg SG, in Pfaffhausen, Gemeinde Fällanden.

17. Mai 1982
**Spetzmann Aktiengesellschaft (Spetzmann Société Anonyme)**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1978, S. 3401). Dr. Alphonse Gemuseus ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Hannelore Zweifel und Ludwig Zweifel, beide von und in Netstal; die Kollektivprokura der Erstgenannten ist demnach erloschen. Dr. Harry Zweifel, Präsident, zeichnet nunmehr einzeln; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

## Zug – Zoug – Zugo

17. Mai 1982
**Interrohr AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Röhren aus Stahl und Kunststoff sowie mit Blankstahl. Die Gesellschaft kann Beteiligungen halten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen, in Kilchberg, Präsident, und Rudolf Lehmann, von Zofingen, in Niederrohrdorf; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Artherstr. 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6300 Zug.

17. Mai 1982
**Tossa AG**, in Zug, Vermittlung von und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3155). Die Gesellschaft hat nun an der Chamerstrasse 79 eigene Büros.

17. Mai 1982
**Stadler AG für elektrotechnische Anlagen**, in Zug (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1978, S. 2710). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Mai 1982 wurden die Statuten generell revidiert. Die Firma lautet nun: **Stadler AG, Elektro-Installationen.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Führung eines Ingenieurbüros für Projektierung und Berechnung der elektrischen Anlagen; Ausführung von Anlagen aller Art für Verwendung elektrischen Stromes sowie Fabrikation von und Handel mit hiefür zur Verwendung gelangenden Apparaten und Materialien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die Unterschrift von Walter Bieri ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Karl Weber, von Eschenz, in Horgen, und Kollektivprokura zu zweien an: Rudolf Aschwanden, von Altdorf UR, in Zug.

17. Mai 1982
**Caber AG**, in Baar, Handel mit Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 723). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Albino Collini, italienischer Staatsangehöriger, in Madonna di Campiglio (I), Präsident mit Einzelunterschrift, und Rolf Schweiger, von und in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1982
**Montedison Finanz AG**, in Zug (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Wanner, von Oberkirch, in Zug. Neues Domizil: Lauriedstrasse 7.

17. Mai 1982
**Strombergs Inter AG**, in Zug, Handel mit Plastikcontainern usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 333). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Strombergs Inter AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans U. Stucki, von Bleiken und Zürich, in Herrliberg, einziger Verwaltungsrat.

17. Mai 1982
**Crypto Aktiengesellschaft,** in Steinhausen, Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Instrumenten und Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3619). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Sture Nyberg ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Heinz Wagner, bisher Direktor, als Delegierter mit Einzelunterschrift, und Walther A. Hegglin, von und in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Prof. Dr. Kjell-Ove Widman, schwedischer Staatsangehöriger, in Cham.

17. Mai 1982
**Filia AG,** in Zug, internationaler Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2856). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 300 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Entnahme von Fr. 700 000 aus dem der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Gewinnsaldo voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

17. Mai 1982
**Kimia AG,** in Zug, Beratung, Erwerb und Auswertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1063). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

17. Mai 1982
**Zugerische Gemeindehaus-Genossenschaft,** in Zug, Erwerb, Einrichtung und Betrieb eines Gemeindehauses in Zug usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1949, S. 3090). Gemäss Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. April 1982 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Genossenschaft wird gelöscht.

17. Mai 1982
**Depol-Beteiligung AG in Liquidation,** in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3731). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

17. Mai 1982
**Werifa Handels AG., Zug,** in Zug, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1563). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 121 vom 13. 5. 1982) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

17. Mai 1982
**Contraco Holding und Finanz AG,** in Zug, Finanzierung von Geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 4). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

17. Mai 1982
**Dow Chemical A.G.,** in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 112). Die Unterschrift von Kenichi Kodama ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Eduard Axel Blom, Bürger von Neuseeland, in Hong Kong.

17. Mai 1982
**Ennetsee-Taxi, Röllin,** in Steinhausen. Inhaber der Firma ist Walter Röllin, von Menzingen, in Steinhausen. Taxibetrieb. Hinterbergstrasse 28, 6312 Steinhausen.

17. Mai 1982
**Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee,** in Zug, Vermittlung des Schiffverkehrs auf dem Zugersee (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1980, S. 1788). Klemenz Ulrich ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den VR ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Kaspar Landolt, von Näfels, in Küssnacht am Rigi.

17. Mai 1982
**Helvinus S.A.,** in Cham, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Weinen usw. (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1982, S. 1135). Die Prokura von Elisabeth Graf-Rust ist erloschen.

17. Mai 1982
**Preroy AG,** in Zug, Beratung in finanziellen Angelegenheiten usw. (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1976, S. 2786). Werner Strohmeier, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Giuliano Pelli, von Zürich und Aranno, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1982
**Equinox Montage AG,** in Zug, Industrie- und Baumontage usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2387). Neues Domizil: Baarerstrasse 71, c/o Dr. G. Schech.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

*Bureau de Fribourg*

17 mai 1982
**Sihamo SA,** à Fribourg, route Joseph Chaley 11, c/o Nicolas Rumo, architecte. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 5. 1982. But: la promotion, la construction, la gérance, la vente et l'acquisition d'immeubles. Participation à d'autres entreprises. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Nicolas Rumo, de Giffers et St-Silvester, à Fribourg, président; Gérard Campillo, de France, à Fribourg, vice-président; Mario Barboni, d'Autigny, à Fribourg, secrétaire; Anton Huber, de et à St-Silvester; Claude Garrigoux, de France, à Marly; Joseph Schorro, de Bösingen, à Corminbœuf; Jean Bertarini, de Marly, à Villars-sur-Glâne, et Jean-Marc Kessler, de St-Ours, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre administrateur.

17 mai 1982
**ABC Sports S.A.,** à Granges-Paccot (FOSC du 21. 4. 1982, no 90, p. 1232). Nouvelle raison sociale: **Scott (Europe) S.A.** Nouveau but: l'achat, la vente de marchandises de la marque «Scott» spécialement dans les pays d'Europe, ainsi que le commerce de marchandises, d'articles et accessoires de tous genres. Participation à d'autres entreprises, achat et vente d'immeubles. Statuts modifiés le 11. 5. 1982

17 mai 1982
**Institut des Missions société anonyme Fribourg (I.M.S.A.F.),** à Fribourg (FOSC du 1. 8. 1980, no 178, p. 2584). Procuration collective à deux a été conférée à Guillaume Berghmans, de nationalité belge, à Ruisbrock (B).

17 mai 1982
**Carburants et Combustibles S.A. en liquidation,** à Fribourg (FOSC du 30. 1. 1980, no 24, p. 336). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 mai 1982
**Entreprise Générale de Construction E. Grand S.A. en liquidation,** à Villars-sur-Glâne (FOSC du 30. 3. 1980, no 67, p. 915). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 mai 1982
**Teppichland Holding S.A. en liquidation,** à Fribourg (FOSC du 8. 12. 1980, no 287, p. 2988). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 mai 1982
**EOT S.A.,** à Fribourg, commerce de marchandises et de produits manufacturés (FOSC du 14. 4. 1982, no 84, p. 1135). L'administrateur Bernard-Victor Ernest Knobl a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. François Rodondi, de Hasle bei Burgdorf, à Lausanne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

17 mai 1982
**Jonathan-Film,** à Fribourg, société anonyme, achat, vente de films, etc. (FOSC du 11. 5. 1978, no 108, p. 1484). L'administrateur Georges-Alain Vuille est maintenant domicilié à Lausanne.

17 mai 1982
**Sial S.A.,** à Fribourg, gestion, gérance, financement d'affaires, etc. (FOSC du 2. 4. 1981, no 76, p. 1028). L'administrateur Dr Peter-Anton Schibler a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

*Büro Tafers (Bezirk Sense)*

17. Mai 1982
**IG Schöne Buche AG,** bisher in Freiburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1980, S. 4116). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach St. Antoni verlegt. Ursprüngliche Statuten vom 9. 12. 1980, revidiert am 11. 5. 1982. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwertung von Liegenschaften; Bau von Gebäuden, deren Ausnützung und Verwaltung. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Beat E. Corpataux, von und in Tentlingen, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Adresse: Schöne Buche, 1713 St. Antoni.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Balsthal*

17. Mai 1982
**H. Chanton,** bisher in Günsberg (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 979). Sitzverlegung nach Kestenholz, Blumenmatte 430. Kleintransporte. Der Firmainhaber Hermann Chanton, von St. Niklaus VS, wohnt nun in Kestenholz.

*Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen*

17. Mai 1982
**Immobiliengesellschaft Theodor Schild A.G.,** in Grenchen (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1950, S. 3075). Die Adresse lautet neu: Calvinstrasse 2, bei Verwaltungsrat René Schild (infolge amtlicher Umbenennung).

17. Mai 1982
**Grewela GmbH,** in Grenchen, Vertrieb von Grossuhren und verwandten Produkten aus dem Bereich der Elektronik (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 757). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1982, S. 1515) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gelöscht.

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

17. Mai 1982
**LN Lagerhaus Niedererlinsbach AG,** in Niedererlinsbach, Gösgerstrasse 497, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. Mai 1982. Zweck: Betrieb von Lagerhäusern, Abpacken und Verpacken sowie Transport von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Thomas Brunnschweiler, von und in Hauptwil, Präsident, und Fritz Berger, von Sennwald, in Derendingen; sie führen Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**M. Bobnar AG,** in Hägendorf, Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1976, S. 3369). Kollektivprokura zu zweien führt neu: René Bobnar, von Olten, in Hägendorf. Hans-Rudolf Beyeler führt anstelle von Kollektivprokura zu zweien nun Einzelprokura.

*Büro Stadt Solothurn*

17. Mai 1982
**Bennett & Sauser AG.,** in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit Ausrüstungen zur Vertriebsgestaltung für Petrolcum jeglicher Art und andern Flüssigkeiten usw. (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3803). Wolf Johann Gluck ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Franz Fischer sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Pierre Bizet, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jean-Loup Giros, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), als Vizepräsident, und Raoul Stampfli, von und in Solothurn, als Sekretär; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Kaiser, von Luterbach, in Langendorf.

17. Mai 1982
**Linder Urs,** in Solothurn. Inhaber: Urs Linder, von Lauterbrunnen, in Solothurn. Handel mit Bantam-Sanitärzellen und Multair-Bauelementen. Bucheggweg 12.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

11. Mai 1982
**Beton-Bohr-Brenn-Säge GmbH, Waldkirch/D, Filiale Basel,** Zweigniederlassung in Basel, Oetlingerstrasse 50 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Waldkirch (D). Firma am Hauptsitz: «Beton-Bohr-Brenn-Säge GmbH». Eintragung im Handelsregister des Amtsgerichts Emmendingen (D): 29. 10. 1976. Zweck: Betonbohr-, Betonbrenn- und Betonsägetätigkeit. Die Gesellschaft darf sich an solchen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: DM 20 000. Gesellschafter: Johann genannt Hans Moser, deutscher Staatsangehöriger, in Waldkirch, Breisgau (D), und Hannelore Moser, deutsche Staatsangehörige, in Waldkirch, Breisgau (D), beide mit einer Stammeinlage von DM 10 000. Publikationsorgan: Bundesanzeiger. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Johann genannt Hans Moser und Hannelore Moser, beide Gesellschafter und Geschäftsführer.

14. Mai 1982
**Biroga AG,** in Basel, Serviceverträge für Elektrogeräte im Haushalt usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1896). René Peter, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Mühledorf.

14. Mai 1982
**Göhner AG, Zweigniederlassung Basel,** in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1232), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Dr. Max Bruggmann, Dr. Hans Fischer, Werner Grellmann und François Schmidt, alle Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Hans Mory und Gottfried Schurter erloschen.

14. Mai 1982
**Nilo Kredit & Finanz AG,** in Basel (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2368). Domizil nun: St. Jakobs-Strasse 45.

14. Mai 1982
**Locan AG,** in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 96). Helmuth Disch, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Oberwil BL.

14. Mai 1982
**Akela AG,** in Basel, Binnenschiffahrt usw. (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3856). Unterschrift Martinus van Dasler, Direktor, erloschen. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Hisko H. Baas, niederländischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon. Einzelprokura neu: Jeannette Wennink, niederländische Staatsangehörige, in Zürich.

14. Mai 1982
**Clemens Schäublin, Werbeberatung,** in Basel, Hardstrasse 94, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Clemens Schäublin, von und in Basel. Werbeberatung.

14. Mai 1982
**Sport Gerspach AG,** in Basel (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3852). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Anna Marie Gerspach, Präsidentin, und Dr. Pierre Bernhard, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Fernand Gerspach, bisher Verwaltungsratsdelegierter und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Maria genannt Maya Gerspach und Ulrich Berger, deren Prokuren erloschen sind.

14. Mai 1982
**Kasa-Bal Beteiligungs- und Verwaltungs-AG,** in Basel (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1448). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Erich Fischer, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

14. Mai 1982
**Sertagex AG,** in Basel, Beteiligung an Immobiliarunternehmen usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3304). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Maurice G. Hess, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Thierry Dunkel, von Merishausen, in Cologny.

14. Mai 1982
**Cogefi AG,** in Basel, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2343). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Peter Schmid; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Michel Héritier, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist.

14. Mai 1982
**Terreno AG,** in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Virginia Bonaconsa, infolge Todes. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Meta Bonaconsa, von Wallisellen, in Flüh SO.

14. Mai 1982
**Mobag Generalunternehmung AG,** Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 210 vom 11. 9. 1981, S. 2895), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien neu: Rudolf Adler, von und in Zürich.

14. Mai 1982
**Aronda Tours AG,** in Basel (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2108). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Anita Geiger. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Armin Heiniger, von Dürrenroth, in Allschwil.

14. Mai 1982
**Marc Hägeli,** in Basel, Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Adresse nun: St. Alban-Vorstadt 33.

14. Mai 1982
**Kunsthaus Trigon Aktiengesellschaft,** in Basel, Bilder und Antiquitäten usw. (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3879). Domizil nun: Schützenmattstrasse 7.

14. Mai 1982
**Robapharm AG,** in Basel, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1982, S. 409). Unterschrift Hans-Peter Speringer, Vizedirektor, erloschen.

14. Mai 1982
**Bau- und Wohngenossenschaft Steinrutenweg Riehen,** in Riehen (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1980, S. 3739). Aus Verwaltung ausgeschieden: Walo Isler, Sekretär; Unterschrift erloschen. Verwaltungsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Reinhard Bammerlin, von und in Riehen.

14. Mai 1982
**Trova AG in Liquidation,** in Basel, deren Löschung (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 16) publiziert wurde. Die Gesellschaft befindet sich noch in Liquidation und wird unter der Firma **Trova AG in Liquidation** wieder eingetragen. Liquidator mit Einzelunterschrift: Paul Martin, von Füllinsdorf, in Riehen. Liquidationsdomizil: Dornacherstrasse 210, bei Index-Treuhand Basel, Paul J. Martin.

14. Mai 1982
**Speedway H. Kupferschmid jun.,** in Riehen, internationale Warentransporte usw. (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3976). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1982
**Option Trading AG,** in Basel, Gold-, Aktien- und Rohstoffoptionen usw. (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1335). Domizil: Aeschenvorstadt 55 (nun eigene Räumlichkeiten). Statutenänderung: 14. 5. 1982. Firma nun: **PBA Institut für programmierte Börsenanalytik AG.** Zweck nun: Entwicklung von und Handel mit Computerprogrammen zur Analyse von Börsentransaktionen aller Art, Handel mit elektronischen Datenverarbeitungsgeräten im Anwendungsbereich der Börsenanalyse, Beratung auf der Grundlage programmierter Börsenanalyse.

14. Mai 1982
**Cevama SA,** in Basel, Kunstgegenstände usw. (SHAB Nr.115 vom 21. 5. 1981, S. 1644). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 10. 5. 1982. Firma nun: **Cevama SA in Liq.** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Frank-Olivier Hay, Präsident, dieser nun Liquidator mit Einzelunterschrift, ferner Axel Wend, dessen Unterschrift erloschen ist.

14. Mai 1982
**Michelin Recherche et Technique SA,** in Basel, Grundlagenforschung usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2343). Statutenänderung: 13. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 15 000 000, durch Ausgabe von 100 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, auf Fr. 25 000 000, voll liberiert, 250 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

14. Mai 1982
**Vermon SA,** in Basel, Rittergasse 35, bei Testor Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 5. 1982. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen sowie Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Burrus, von Boncourt, in Verbier, Präsident mit Einzelunterschrift, und Jeannine Burrus, von Boncourt, in Verbier, mit Unterschrift zu zweien.

14. Mai 1982
**Schär & Valetta,** in Basel, Kollektivgesellschaft, Herrenkonfektion usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12, 1978, S. 3832). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1982
**Interal AG,** bisher in Arosa (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1065). Statutenänderung: 17. 2. und 7. 5. 1982. Sitz nun: Basel, Eulerstrasse 42, bei KTB-Treuhand AG. Ursprüngliche Statuten: 6. 3. 1981. Zweck: Produktion von und Handel mit Waren aus Aluminium, Betrieb von Werbeagenturen sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 10 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: René Kröpfli, von Spiez, in Therwil. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Thomas Philipps, deutscher Staatsangehöriger, in Bissendorf (D). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Zinsli; Unterschrift erloschen.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

17. Mai 1982
**Transker AG,** in Muttenz, Fahrzeuge sowie Kauf und Verkauf von Autozubehör (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3204). Statutenänderung: 14. Mai 1982. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 80 000 auf Fr. 130 000 durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 200. Aktienkapital nun: Fr. 130 000, voll liberiert. 650 Inhaberaktien zu Fr. 200.

## Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

17. Mai 1982
**Chemora Appenzell AG,** in Appenzell, Kunststoffe und chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3323). Neu als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Franz Osimitz, von Zürich, in Adliswil.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

17. Mai 1982
**Neue Zukunft Aktiengesellschaft,** in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ermittlung von Lebenspartnern und Eheberatung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Verena Husmann, von Rothenburg, in Berneck. Geschäftsdomizil: Grenzstr. 24, 9430 St. Margrethen.

17. Mai 1982
**AG für Wohnbedarf Rorschacherberg,** bisher in Rorschacherberg (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1979, S. 468). An der Generalversammlung vom 14. Mai 1982 wurde die Firma geändert in **AG für Wohnbedarf Steinach AGW,** der Sitz der Gesellschaft nach Steinach verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Camillo Lorenzi, Präsident des Verwaltungsrates wohnt nun in Steinach. Geschäftsadresse: Engensberg, 9323 Steinach.

17. Mai 1982
**Bodensee-Toggenburg-Bahn (BT),** in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2037). Dr. Hans Alder ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Rudolf Reutlinger, von Zürich, in Herisau, ohne Unterschrift.

17. Mai 1982
**Leder & Co. AG.,** in Jona, Fabrikation von Maschinenelementen aus Leder usw. (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3604). Die Prokura von Rudolf Hess ist erloschen. Erweiterte Kollektivprokura zu zweien gemäss Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Dr. Ernst Berger, von Zürich, in Schattdorf.

17. Mai 1982
**Schweizerische Treuhandgesellschaft,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 141), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob, Verwaltungsratsmitglied; Alfred Fehlmann und Christian Fridli, letztere beiden Direktoren, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Aeby, von Giffers, in Genf; Robert Bodmer, von Erlinsbach, in Schüpfen; Peter Eichenberger, von Moosleerau und Burg AG, in Meilen; Michel Philippe Favre, von Chêne-Bougeries, in Genf; Max Gärtner, von Basel und Leibstadt, in Aesch BL; Anton Haas, von Aesch BL, in Möhlin; Dr. Peter Knapp, von Basel und Rüti ZH, in Basel; Dr. Joseph Küng, von Ruswil, in Luzern; Heinz Oppliger, von Sumiswald, in Bottmingen; Adolf von Rohr, von Egerkingen, in Solothurn; Peter Wirth, von Zürich und von Uzwil, in Meggen, alle stellvertretende Direktoren, und Kurt Fischer, Vizedirektor, dessen Prokura erloschen ist. Dr. Matthias Baumgartner, Direktor, wohnt nun in Bottmingen.

17. Mai 1982
**Schweizerische Nationalbank,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1982, S. 1468), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Willi Küng, Direktor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. René Kästli, von Rapperswil BE, in Jona, Direktor.

17. Mai 1982
**Tandex AG,** in St. Gallen, Metall- und Kunststofferzeugnisse aller Art usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1976, S. 3528). An der Generalversammlung vom 16. März 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

17. Mai 1982
**Witag Weltifurrer Internationale Transport AG,** Zweigniederlassung in Buchs (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 509), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Max Neher, Direktor, ist erloschen. Es wohnen nun: Dr. Marcel Baumann, Präsident des Verwaltungsrates, in Männedorf, und Hans Iseli, Direktor, neu auch Bürger von Adliswil, in Langnau am Albis.

17. Mai 1982
**Witag Weltifurrer Internationale Transport AG,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 38 vom 17. 2.1981, S. 509), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Max Neher, Direktor, und die Prokura von Manfred Leu sind erloschen. Es wohnen nun: Dr. Marcel Baumann, Präsident des Verwaltungsrates, in Männedorf, und Hans Iseli, Direktor, neu auch Bürger von Adliswil, in Langnau am Albis.

17. Mai 1982
**Hausammann und Lehner,** in Altenrhein, Gemeinde Thal. Robert Hausammann, von Romanshorn und Kradolf, in Altenrhein, Gemeinde Thal, und Armin Lehner, von Niederhelfenschwil, in Berg SG, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1982 ihren Anfang nahm. Entwicklung, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Maschinenteilen. Ilgenstrasse, 9423 Altenrhein.

17. Mai 1982
**Otto Winter,** in Rapperswil, technisch-elektrische Unternehmungen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1966, S. 329). Die Prokura von Eugen Walter ist erloschen.

17. Mai 1982
**Karl Gähler-Meier,** in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Metzgerei und Gasthaus «Zum Bären» (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1953, S. 2252). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

17. Mai 1982
**Vallombreuse-Parc A SA,** in Appenzell (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2204). Statuten am 12. 1. und 21. 12. 1981 revidiert. Neuer Sitz: Chur. Zweck: Erwerb und Verkauf sowie Überbauung, Vermietung, Verwaltung, Verpachtung eigener und fremder Grundstücke; Ausführung von Ingenieur- und Architekturaufträgen sowie Beteiligung an Unternehmen mit ähnlicher Zwecksetzung. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. 4. 1959 und wurden letztmals am 23. 6. 1978 revidiert. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Anne-Claire Lendvai, von Genf, in Horgen. Domizil: c/o Jon Buchli, Giacomettistrasse 98, 7000 Chur.

17 maggio 1982
**Acanthis S.A. in liquidazione,** in Roveredo, costruzioni di beni immobili, società sciolta (FUSC del 6. 5. 1981, n. 102, p. 1449). La liquidazione è terminata. La società viene cancellata.

17. Mai 1982
**Gregor Rüegg Immobilien AG,** in St. Moritz (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1059). Durch Beschluss vom 7. 5. 1982 hat das Kreisamt Oberengadin über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

17. Mai 1982
**Fiduciar Treuhand AG Chur,** in Chur (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1748). Anton Killias, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alois Brasser, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin einzeln.

17. Mai 1982
**Franz Waser Obstimport AG,** in Davos (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1335). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Jürg Waser, von Morissen, in Davos; er zeichnet kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Hans Adank ist erloschen.

17. Mai 1982
**Arnold Mathis AG,** in Chur, Führung einer Generalunternehmung (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3825). Karl Schlierenzauer, ist nicht mehr Prokurist; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Hotel Disentiserhof AG,** in Disentis, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2585). Dr. Bernhard von Braunschweig, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Gebr. Schällibaum,** in Chur, Betrieb des Hotels «Drei Könige», Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1950, S. 616). Johann Ulrich Schällibaum, dieser infolge Todes, und Emil Schällibaum jun. sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Da die Erben noch nicht über die Art der Fortsetzung des Geschäftes entschieden haben, bleibt die Gesellschaft bestehen. Kollektivprokura zu zweien führen: Rosa Schällibaum-Walther, in Chur, und Walter Schällibaum, 43, in Zizers, beide von Chur und Kappel SG.

## Aargau – Argovie – Argovia

17. Mai 1982
**Siegenthaler Lampenfabrik AG,** in Rheinfelden, Baslerstrasse 57, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 4. 1982. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern sowie Herstellung von und Handel mit elektrischen Artikeln. Grundkapital: Fr. 100 000 voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Warenlager, Maschinen, Fahrzeuge, Büromobiliar und -maschinen gemäss Vertrag vom 31. 3. 1982, zum Preise von Fr. 169 328.05. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Siegenthaler, von Trub, in Rheinfelden, mit Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**Reise-Egge,** in Baden, Badstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 5. 1982. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Reisen sowie Personen- und Gütertransporten, Dienstleistungen auf dem Gebiete des Tourismus, Handel mit Reisebüchern und Ausrüstungsgegenständen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Juan A. Gomez, von Obersiggenthal, in Fislisbach, Präsident, und Elisabeth Ruckstuhl, von Braunau, in Fislisbach; beide mit Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**Guggenbühl-Innenausbau AG,** in Wettingen, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1978, S. 1123). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Klosterstrasse 42.

17. Mai 1982
**Dr. Schoop Präparate u. Wirkstoffe-Verkaufs AG,** in Wettingen (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3033). Auflösung durch Generalversammlung vom 31. 3. 1982. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

17. Mai 1982
**Elcalor AG,** in Aarau, thermische Anlagen usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 741). Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Rolf Borer, von Büsserach, in Wisen, und Max Weber, von Wald ZH, in Kölliken.

17. Mai 1982
**Raiffeisenkasse 5646 Abtwil (Aarg.),** in Abtwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Aus Vorstand ausgeschieden: Jakob Waldesbühl, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Fritz Marti, von und in Abtwil, bisher Mitglied, nun Vorstandsvizepräsident.

17. Mai 1982
**Hanny Weinl,** in Baden, Restaurant Regenbogen mit Pascha-Bar (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1977, S. 2516). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

17. Mai 1982
**Lamb AG,** in Wettingen, Maschinen für die Papierindustrie usw. (SHAB Nr. 236 vom 12. 10. 1981, S. 3193). Unterschrift Hans W. Schaelchlin, Direktor, erloschen. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Hans Kaiser, von Itingen, in Unterehrendingen.

17. Mai 1982
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Spreitenbach (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 957), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien für die Zweigniederlassung neu: Peter Hunziker, von Oberkulm, in Wettingen. Prokura Walter Schärli erloschen.

17. Mai 1982
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in Wettingen (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 957), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien für die Zweigniederlassung neu: Alfred Mattle, von Oberriet SG, in Wettingen. Prokura Peter Hunziker erloschen.

17. Mai 1982
**Adolf Baumann,** in Muhen, Restaurant Sternen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3818). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Mai 1982
**Daetwiler AG, Industrieabfälle & Rohstoffe,** in Windisch (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1645). Statutenänderung: 13. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 75 000, voll liberiert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Vogel, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Ulrich Egger, von Aarwangen, in Windisch, Präsident, und Armando Balmelli, von Paradiso, in Lussy-sur-Morges VD. Geschäftsadresse nun: Brackrütistrasse 89.

17. Mai 1982
**Westinghouse International Atomic Power SA,** in Aarau (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3885). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: James S. Moore, Präsident, und Charles G. Durfee; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Crispin W. Thiessen, Bürger der USA, in Waterloo (B), Präsident, und Lucien Marique, belgischer Staatsangehöriger, in Luttre (B). Dr. Paul Gmür, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

17. Mai 1982
**Mibelle AG,** in Buchs, Seifen, Kosmetika usw. (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 165). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Kurt Failer; Unterschrift als Direktor erloschen. Dr. Raul L'Orange, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

17. Mai 1982
**Matter und Blum,** in Oftringen, Döbeligut 7 (Post Zofingen), Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 3. 1982. Gesellschafter: Hans Jörg Matter, von Kölliken, in Oftringen, und Xaver Blum, von Pfaffnau, in Langenthal. Ausführung von Maurer- und Schalungsarbeiten; Kauf und Verkauf von Immobilien.

17. Mai 1982
**Barmettler Vertrieb,** in Sarmenstorf, Kirchweg 310, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Irène Barmettler, von Ennetbürgen, in Villmergen. Ferner führt Einzelunterschrift: Paul Kernen, von Reutigen, in Villmergen. Vertretung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten und Badezusätzen.

17. Mai 1982
**Verband Aare – Rheinwerke (V.A.R.),** in Baden, Verein (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1976, S. 630). Unterschriften Erich Heimlicher, Präsident des Ausschusses, und Prof. Dr. Erich Pfisterer, Stellvertreter, erloschen. Unterschrift zu zweien mit dem Geschäftsführer neu: Dr. Eduard Grob, von Zürich, in Laufenburg, Präsident des Ausschusses, und Prof. Dr. Klaus Theilsiefje, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (D), Stellvertreter des Präsidenten.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

14. Mai 1982
**Metaku Metall- und Kunststoff GmbH,** in Wängi, Handel mit Metallwaren und Kunststofferzeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1236). Die «H. Schumann Verwaltungs GmbH» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 45 000 ist an den neuen Gesellschafter Dr. Kurt H. Etter, von Birwinken und Langrickenbach, in Frauenfeld, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde der Gesellschafterversammlung vom 28. April 1982 wurden die Statuten entsprechend geändert.

14. Mai 1982
**Raiffeisenbank Neukirch-Egnach,** in Neukirch, Gemeinde E g n a c h , Genossenschaft (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1757). Kurt Hofer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Louis Wohlfender-Liesch, von Sulgen, in Neukirch, Gemeinde Egnach, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

14. Mai 1982
**Schlaepfer & Co. Inhaber Otto Schlaepfer,** in W e i n f e l d e n , Buchdruckerei und Buchhandlung (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1440). Jetzige Natur des Geschäftes: Verlag von Fachzeitschriften. Jetzige Geschäftsadresse: Untere Bühlstrasse 17, 8570 Weinfelden.

17. Mai 1982
**Peter & Lieber AG, Baugeschäft,** in G e r l i k o n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes (Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Renovationen). Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Baugeschäften erwerben und Immobilien erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 30. April 1982 Betriebseinrichtungen und Fahrzeuge im Betrage von Fr. 5620, wovon Fr. 5000 auf das Grundkapital angerechnet werden, ferner Gerüstmaterial im Betrage von Fr. 3000, welcher Betrag voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 42 000 wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Peter, von Hagenbuch, in Frauenfeld, als Präsident, und Ernst Lieber, von Frauenfeld, in Erzenholz, Gemeinde Frauenfeld, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: 8500 Gerlikon.

17. Mai 1982
**Gehring Liegenschaften AG Frauenfeld,** in F r a u e n f e l d (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1973, S. 91). Paul Gehring, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Robert P. Gehring, von Wittenwil, in Frauenfeld, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt.

17. Mai 1982
**Murg-Garage AG,** in W ä n g i , Betrieb einer Auroreparaturwerkstätte und Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Maud Zehnder, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Giger-Bau AG,** in R o m a n s h o r n , Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3986). Mario Spiller, von Zuchwil, in Uttwil, wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Hermann Giger, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

17. Mai 1982
**Schwarzenbach AG, Sanitär und Heizung,** in B i c h e l s e e (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1973, S. 1434). Marlis Schwarzenbach, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1982
**Photocolor Kreuzlingen AG,** in K r e u z l i n g e n , Verarbeitung von Foto- und Filmmaterialien aller Art, insbesondere von Farbfilmen usw. (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1598). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Karl Hagedorn, deutscher Staatsangehöriger, in Siegburg (D), als Delegierter, und Dr. Hansruedi Bachmann, von Bäretswil und Zürich, in Wädenswil, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1982.
**Pricelius & Hugelshofer,** in G ü t t i n g e n , Veredeln von Kunststoffen (Lohndruck), Verkauf von Druckmaschinen und Farbe für die Kunststoffindustrie (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 470). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. Mai 1982
**Zielgarage Hanny Beglinger,** in K r e u z l i n g e n , Handel mit Automobilen, insbesondere der Marke Suzuki (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1045). Die Firmainhaberin wohnt nun in Bottighofen.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

14 maggio 1982
**Interceramica di Capparelli Pasquale,** in S. A n t o n i n o . Titolare della ditta è Pasquale Capparelli, cittadino italiano in S. Antonino. Fornitura e posa di piastrelle. Sottofondi ed edilizia in genere. Recapito: Nosetto.

*Ufficio di Biasca*

11 maggio 1982
**Crofin S.A.,** in B i a s c a , partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 1. 9. 1972, n. 205, p. 2308)
**Cinzia S.A.,** in B i a s c a , partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 6. 1. 1969, n. 3, p. 20)
**Katia S.A.,** in B i a s c a , costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 9. 10. 1968, n. 237, p. 2180)
**Nadro S.A.,** in B i a s c a , partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 9. 10. 1968, n. 237, p. 2180)
**Immobiliare Luisa S.A.,** in B i a s c a (FUSC del 17. 7. 1974, n. 164, p. 1970)
**Immobiliare Maria S.A.,** in B i a s c a (FUSC del 10. 6. 1974, n. 132, p. 1582)
**Cinpar S.A. compagnie d'investissements et de participations,** in B i a s c a (FUSC del 10. 5. 1962, n. 108, p. 1376)

Le società sono sciolte e liquidate. Le ragione sociali sono cancellate d'ufficio (decisione dell'autorità di vigilanza del 26 marzo 1982).

*Ufficio di Locarno*

14 maggio 1982
**Dentaprod SA,** in L o c a r n o , la vendita, l'acquisto e la produzione di prodotti dentari, ecc. (FUSC del 2. 7. 1980, n. 152, p. 2237). Con decisione assembleare del 26 aprile 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 150 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna interamente liberate. Il capitale è ora di fr. 150 000, suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La ragione sociale è adesso anche in tedesco: **Dentaprod AG.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

14 maggio 1982
**Paolo Kautz,** in L o c a r n o , ufficio fiduciario, ecc. (FUSC del 24. 3.1972, n. 71, p. 762). Questa ragione sociale è cancellata in seguito ad apporto di attivo e passivo alla società anonima «Fiduciaria Paul Kautz S.A.», in Locarno, in seguito iscritta.

14 maggio 1982
**Fiduciaria Paul Kautz S.A. (Fiduciaire Paul Kautz S.A.) (Treuhand Paul Kautz AG),** in L o c a r n o. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti de 6 maggio 1982. Scopo: la gestione di un ufficio fiduciario avente quale attività: a consulenza fiscale, finanziaria, commerciale o aziendale; l'organizzazione amministrativa e contabile con tenuta di contabilità e l'allestimento di relativi referti e perizie; l'assunzione di mandati di revisione, di costituzione, amministrazione e liquidazione di società, nonché l'amministrazione di beni mobili e immobili. La società può partecipare ad altre imprese analoghe. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. È stato fatto apporto alla società dell'attivo e del passivo della ditta individuale «Paolo Kautz», in Locarno, come a bilancio 30. 4. 1982 e a contratto d'apporto del 6 maggio 1982 annessi agli statuti, con un attivo di fr. 160 094.92 (cassa, conto corrente postale, lavori in corso, debitori, arredamento) e un passivo di fr. 0, con un attivo netto di fr. 160 094.92, accettato per tale importo di cui fr. 94 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 o più membri: Paul Kautz, da Wyssachen in Minusio, è nominato amministratore unico con diritto di firma individuale. Piero Tommasini, da e in Lodano, è nominato direttore con diritto di firma individuale. Recapito: via Luini 18.

14 maggio 1982
**Boscioredo S.A.,** in L o c a r n o (FUSC del 13. 1. 1975, n. 9, p. 80). Giovanni Vanetti, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, la sua firma è cancellata. Fernando Maestretti, presidente, è ora domiciliato a Verscio, e Renato Bialetti, vice-presidente, è ora domiciliato ad Ascona. Emanuela Crivelli nata Selcioni, da Novazzano in Locarno, è nominata nuovo membro-segretaria, con firma collettiva a due.

17 maggio 1982
**Grotto Pesca Sportiva SA,** in L o c a r n o. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 12 maggio 1982. Scopo: la gestione di grotti, ristoranti e bar e ogni altra attività similare. Capitale: fr. 90 000, suddiviso in 90 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 o più membri: Livio Strozzi, da Biasca in Minusio, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o fiduciaria Sartori & Strozzi, via Varenna 2

17 maggio 1982
**Breso SA,** in L a v e r t e z z o. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 5 maggio 1982. Scopo: la progettazione e l'esecuzione di costruzioni edilizie in genere, lavori in gesso, cemento e affini, decorazioni, opere di sovra e sottostruttura. La società può pure partecipare ad altre aziende. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri. Pietro Cerutti, da e in Giubiasco, è nominato amministratore unico con diritto di firma individuale. Remo Bresolin, cittadino italiano in Lavertezzo, è nominato procuratore con firma individuale. Recapito: 6611 Lavertezzo Piano

17 maggio 1982
**Roar S.A.,** in L o c a r n o , la gerenza di autorimesse, ecc. (FUSC del 26. 3. 1979, n. 71, p. 946). Arturo Lanini, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, la sua firma è cancellata. Fabio Albertini, da Mesocco in Gerra (Verzasca), è nominato nuovo amministratore unico con diritto di firma individuale. La firma di Romano Salina è cancellata. Nuovo recapito: via alla Ramogna 8.

*Ufficio di Lugano*

14 maggio 1982
**Lift-Gama S.A.,** precedentemente a G i u m a g l i o , ascensori, ecc. (FUSC del 21. 7. 1975, n. 167, p. 2009). Nuova sede: L u g a n o , via Antonio Riva 14. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, ora interamente liberato. Lo statuto originale del 2. 7. 1975 è stato modificato il 12. 5. 1982. Scopo: la fabbricazione, il commercio, il montaggio e la manutenzione di ascensori e di analoghi sistemi di trasporto, motori e di altre apparecchiature, come pure l'attività imprenditoriale a essi collegata. La società potrà prendere interessenze, in altre società aventi scopi uguali o affini al proprio e, comunque, con questi connessi. Essa potrà inoltre occuparsi di transazioni immobiliari. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri: Guerrino Soldati, da Cimadera in Golino, presidente; Domenico Arrigo, da Caneggio in Lugano, membro e direttore, Désirée Arrigo, da Caneggio in Lugano, membro; tutti con firma individuale. Aldo Cerini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

14 maggio 1982
**Fiduciaria Dr. Lips S.A.,** in L u g a n o , assunzione di contabilità, ecc. (FUSC del 24. 11. 1980, n. 276, p. 3841). Hans Hochstrasser, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Guglielmo Pedrazzini, da Campo Vallemaggia in Breganzona.

14 maggio 1982
**Lariana S.A.,** in L u g a n o , gestione di immobili, ecc. (FUSC del 29. 1. 1980, n. 23, p. 322). Rodolfo Gütermann, già presidente, e Franco Ortelli, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Tarcisio Rusca, da Stabio in Mendrisio.

14 maggio 1982
**Willi Bernasconi,** in A g n o , impresa generale, ecc. (FUSC del 2. 11. 1981, n. 254, p. 3429). Il titolare è ora domiciliato ad Agno.

17 maggio 1982
**Sidonius S.A.,** in L u g a n o , partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 8. 1981, n. 178, p. 2505). Josef Kraft, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Poggioli, da San Nazzaro in Carona.

17 maggio 1982
**Domicella S.A. in liquidazione,** in L u g a n o , studios per architettura interna, ecc. (FUSC del 16. 12. 1981, n. 292, p. 3949)
**Ing. ETH Guido Fischer S.A. in liquidazione,** in L u g a n o , progettazioni, ecc. (FUSC del 18. 4. 1979, n. 89, p. 1209)
**Rocclarasa S.A. in liquidazione,** in L u g a n o , immobili, ecc. (FUSC del 14. 11. 1980, n. 268, p. 3740)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

17 maggio 1982
**Guggiari Pietro,** in L u g a n o , fabbricazione di mobili, ecc. (FUSC del 10. 1. 1950, n. 7, p. 76). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

17 maggio 1982
**Associazione Esploratori Cattolici (A.E.C.),** in L u g a n o (FUSC del 17. 5. 1963, n. 114, p. 1450). Con verbale assembleare del 29. 11. 1980 la sopraccitata associazione ha pronunciato il proprio scioglimento e constatato la chiusura della liquidazione. L'associazione è radiata dal registro di commercio.

17 maggio 1982
**Nicemont S.A.,** precedentemente a P a r a d i s o , amministrare il proprio patrimonio, ecc. (FUSC dell'8. 1. 1981, n. 4, p. 58). Nuova sede: L u g a n o , via Canonica 10, c/o Ammeco S.A. Nuovo scopo: l'acquisto, la gestione e la vendita di beni immobili e l'esecuzione di operazioni fiduciarie, commerciali e finanziarie di ogni specie. Statuto modificato: 13. 5. 1982. Francesco Moretti, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Carlo Inaudi, da e in Lugano.

17 maggio 1982
**Rafiba S.A.,** in M a s s a g n o , materiali da costruzione, ecc. (FUSC del 28. 1. 1974, n. 22, p. 261). Nuovo scopo: importazioni e rappresentanze, il commercio all'ingrosso di materiale da costruzione e di apparecchi sanitari e domestici, di metalli e articoli metallici in genere, nonché la compravendita, la costruzione, l'affito, l'amministrazione di immobili d'ogni genere e la partecipazione ad altre società. Aumento di capitale da fr. 50 000. a fr. 60 000 mediante l'emissione di 10 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato il 7. 5. 1982, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La procura di Marcello Balestreri è estinta. Giancarlo Figini ha ora procura individuale. Nuovo recapito: via S. Gottardo 83, c/o studio Balestreri.

17 maggio 1982
**Malgrate S.A.,** precedentemente a San Bernardino, comune di M e s o c c o , trasporto di materiale, ecc. (FUSC del 16. 3. 1978, n. 63, p. 812). Nuova sede: L u g a n o , via Pioda 12, c/o Dott. Adriano Bernasconi. Nuova ragione sociale: **Tra-Cem S.A.** Lo statuto originale del 10. 6. 1966, con modifica delle 15. 2. 1978 è stato modificato: 13. 5. 1982. Scopo: il trasporto di materiale diverso necessario l'edilizia. Capitale: fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: ora da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Dott. Adriano Bernasconi, da Lugano in Pregassona.

17 maggio 1982
**FDM Free Time Club S.A.,** in L u g a n o , gestione di un centro per il tempo libero, ecc. (FUSC del 28. 5. 1982, n. 121, p. 1726). Nuova ragione sociale: **FTC Free Time Club SA.** Nuovo scopo la gestione e l'amministrazione di un centro per il tempo libero, improntato particolarmente sulla gestione di palestre di ginnastica per la cultura fisica, la danza ritmica, e che dispongono di altri locali attrezzati per la cura del corpo. La società potrà inoltre occuparsi della gestione di una mescita di bibite e cibarie, del commercio di articoli e capi d'abbigliamento sportivo e per il tempo libero, con particolare riferimento a oggetti inerenti l'attività stessa del centro. Statuto modificato: 17. 5. 1982.

*Ufficio di Mendrisio*

14 maggio 1982
**Bernasconi Giancarlo,** in B a l e r n a , importazioni ed esportazioni di merci di diversa natura (FUSC del 1. 12. 1952, n. 282, p. 2920). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

14 maggio 1982
**Riri S.A.,** in M e n d r i s i o , fabbricazione e vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo» (FUSC del 12. 1. 1982, n. 8, p. 98). Ulrich Gabathuler, da Wartau in Morbio Inferiore, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione.

14 maggio 1982
**Lamposped S.A.,** in C h i a s s o , le rappresentanze, le importazioni, le esportazioni, ecc. (FUSC dell'8. 8. 1979, n. 183, p. 2549). Nuovo recapito: via G. Motta 10, 6830 Chiasso.

14 maggio 1982
**Hanro-Nova S.A.,** in N o v a z z a n o , la fabbricazione e la lavorazione di prodotti tessili, ecc. (FUSC del 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573). La firma del procuratore Helmut Geis è estinta. Hanspeter Jacob, cittadino germanico in Liestal, è stato nominato direttore, con firma collettiva a due.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau d'Aigle*

14 mai 1982
**Giorgio Giaquinto,** à B e x. Giorgio Giaquinto, d'Italie, à Gryon. Exploitation du Refuge-restaurant de la Tour d'Anzeindaz, à Anzeindaz.

14 mai 1982
**Bochatay & fils S.A., succursale de Roche,** à R o c h e (FOSC du 19. 6. 1970, p. 1414), société anonyme avec siège principal à St-Maurice. L'administrateur Georges Rutschmann a démissionné; il conserve la signature collective à deux.

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

17 mai 1982
**Francesco Pellitteri,** à C h â t e a u - d ' O e x , pâtisserie FOSC du 17. 3. 1981, no 62, p. 833). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau d'Echallens*

13 mai 1982
**G. M. Debonneville,** à V i l l a r s - l e - T e r r o i r , commerce de produits alimentaires en gros et en détail, à l'enseigne «Desa» (FOSC du 9. 1. 1979, p. 66). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 mai 1982
**G. M. Debonneville,** à V i l l a r s - l e - T e r r o i r , commerce de vins, bières, spiritueux, à l'enseigne de «Caves du Terroir» (FOSC du 9. 1. 1979, p. 66). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 mai 1982
**G. M. Debonneville,** à V i l l a r s - l e - T e r r o i r , bureau fiduciaire et comptabilités, à l'enseigne «PY» (FOSC du 25. 1. 1979, p. 252). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 mai 1982
**Bureau technique Jan & Courdesse S.A.,** à Echallens, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1982. But: bureau technique et d'étude dans les domaines suivants: mensuration cadastrale, génies rural et civil, épuration et cadastre polyvalant, aménagement du territoire. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Il a été fait apport de biens mobiliers (créances et matériels) pour une valeur de fr. 124 217.85, dont fr. 100 000 réputés sur le capital. Publications: FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres: André Jan, de Châtillens, à Echallens, président; Régis Courdesse, de Lausanne, à Bottens, secrétaire; Eric Jan, de Châtillens, à Echallens, membre. Signature individuelle de chaque administrateur. Bureau: c/o le président André Jan, à Echallens.

13 mai 1982
**Elisabeth Pache,** à Echallens. Le chef de la maison est Elisabeth Pache, d'Epalinges, à Echallens. Acoustique médiale. Place des Petites Roches.

*Bureau de Grandson*

14 mai 1982
**Gérald Jaggi,** précédemment à Yverdon, atelier de réparation et vente de véhicules (FOSC du 24. 3. 1969, p. 648). Le siège de la maison est transféré à Grandson. Le titulaire est Gérald Jaggi, de Gsteig, à Yverdon-les-Bains. Nouveau genre d'affaires: garage et atelier de réparation pour voitures automobiles et véhicules utilitaires légers; commerce de tous véhicules. Route de Lausanne 22, Les Tuileries.

14 mai 1982
**Jean-Maurice Bahon,** à Onnens. Le chef de la maison est Jean-Maurice Bahon, de Ste-Croix, à Onnens. Représentation d'articles électroniques.

14 mai 1982
**Georges Christin,** à Fiez. Le chef de la maison est Georges Christin, de Montagny-près-Yverdon, à Fiez. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel de la Couronne».

*Bureau de Lausanne*

14 mai 1982
**Imprimerie Couchoud S.A.,** à Lausanne (FOSC du 13. 9. 1979, p. 2937). Bernard Jaquet et Louis Fragnière ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le directeur Gaston Graz est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux d'Angelo Jacaccia, de et à Genève, directeur, et Yvan Borrocard, de Montreux, à Ecublens VD, sous-directeur.

14 mai 1982
**Pain Gil S.A.,** à Crissier, fabrication et commerce de produits de boulangerie, pâtisserie et confiserie (FOSC du 25. 4. 1977, p. 1310). Le président Claude Bugnion est actuellement à Genève.

14 mai 1982
**Laurent Membrez S.A., succursale de Renens,** à Renens, travaux de construction, génie civil et voies ferrées (FOSC du 22. 6. 1981, p. 1998), avec siège principal à Lausanne. Jean-Claude Magnoni est actuellement à Colombier VD.

14 mai 1982
**Cofinco S.A.,** à Lausanne, rue du Bourg 16, chez Baud gestion. Nouvelle société anonyme. Statuts: 12 mai 1982. But: commerce et représentation de tous biens et services. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Francis Baud, de Noiraigue, à Echallens.

14 mai 1982
**Val-reine, Françoise Tauxe,** à Lausanne, chemin des Cèdres 15. Titulaire: Françoise Tauxe, de Leysin, à Lausanne. Commerce et pose de carrelages.

14 mai 1982
**Sauro Arduini,** à Lausanne, avenue Ruchonnet 2. Titulaire: Sauro Arduini, d'Italie, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Caprice». L'entreprise est également engagée par la signature individuelle de Marlyse Arduini, d'Yverdon-les-Bains, à Lausanne.

17 mai 1982
**Fidems S.A.,** à Lausanne, rue du Maupas 6, chez Fidussa Fiduciaire G. Claudet. Nouvelle société anonyme. Statuts: 13 mai 1982. But: exécution de tout mandat fiduciaire, d'organisation ou de gestion pour des établissements médico-sociaux ou assimilés. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration de 3 membres, au moins: Robert Bujard, de Riex, à Lausanne, président; Daniel Delémont, des Bois, à Romanel-sur-Lausanne, secrétaire; Georges Claudet, de Coinsins, à Lutry, et Pierre Vermeil, d'Aubonne, à Pully; tous signant collectivement à deux.

17 mai 1982
**Soveby S.A.,** à Lausanne, recherche et développement de marchés d'exportation (FOSC du 30. 11. 1981, p. 3770). Dissolution: 12 mai 1982. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Soveby S.A. en liquidation,** par l'administrateur Eugène Dénéréaz, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: chemin Aimé-Steinlen 1, chez Eugène Dénéréaz.

17 mai 1982
**Philatel S.A.,** à Lausanne, avenue Tissot 2bis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 12 mai 1982. But: commerce et mise de timbres-poste et matériel philatélique; expertise et taxation de timbres, d'enveloppes premier jour ou de collections; participation à des expositions en matière de philatélie. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Favre, de Saint-Martin VS, aux Tavernes.

17 mai 1982
**Citibank, N.A., New York, succursale de Lausanne,** à Lausanne, (FOSC du 30. 1. 1981, p. 318), avec siège principal à New York. La signature de Bernard Wagnières et Jürgen Wendland est radiée. Jean-Pierre Cuoni est actuellement à Lausanne et Christoph M. Müller à Uitikon. La succursale est également engagée par la signature individuelle de: Siegfried Breitling, d'Allemagne, à Wädenswil; Martin Murbach, de Bâle, à Feldmeilen; Paul Woodtli, de Strengelbach, à Zurich, et Ulla Nauckhoff-Axelson, de Suède, à Vevey; les pouvoirs de cette dernière étant limités à la succursale.

*Bureau de Morges*

14 mai 1982
**Odile Koehn,** à Morges, importation et diffusion d'articles pour enfants (FOSC du 21. 3. 1980, p. 933). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'activité.

14 mai 1982
**Steimer S.A.,** à Bussigny-près-Lausanne, atelier mécanique (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3011). Le secrétaire Jacques-André Steimer a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Jacques Steimer (inscrit) devient administrateur unique et signera individuellement.

14 mai 1982
**Félix Constructions S.A.,** à Bussigny-près-Lausanne, société anonyme, construction de façades et de charpentes métalliques, travaux de serrurerie, etc. (FOSC du 27. 7. 1981, p. 2391). A été nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective à deux: Jean-Bernard Pittet, de Villars-le Terroir, à Lausanne.

14 mai 1982
**Vanguard SA,** précédemment à Belfaux, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1981, p. 3082). Nouveau siège: Aclens. Statuts originaires du 25. 8. 1981, modifiés le 16. 4. 1982. But: fabrication, achat, vente, utilisation de tous produits, procédés, systèmes, équipements et appareils se rapportant aux traitements de surfaces, appareils de contrôle et de mesures électriques. Capital social: fr. 90 000, divisé en 900 actions nominatives, de fr. 100, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Christian Giger, de Genève, à Meyrin, président; André Magnenat, de Vaulion, à Renens, administrateur; Eric Zwerner, de Perroy, à Belfaux, administrateur; Gilbert Messing, des USA, à North Ocean, Floride (USA), administrateur, et Jack Elliott, des USA, à Niantic Terrace, Floride (USA), administrateur (inscrits). Signature collective à deux du président ou des administrateur Gilbert Messing ou Jack Elliott avec un autre administrateur. Bureau: Zone industrielle, La Plaine.

14 mai 1982
**Giuseppe Monteleone,** à Ecublens. Le chef de la maison est Giuseppe Monteleone, d'Italie, à Chavannes-Renens. Garage, réparations d'automobiles. Route de Crochy 8–10.

14 mai 1982
**Charles Diserens,** à Villars-Ste-Croix. Le chef de la maison est Charles Diserens, de Savigny à Villars-Ste-Croix. Chauffages centraux, énergie nouvelle.

*Bureau de Nyon*

14 mai 1982
**Garage Ultra S.A.,** à Gland, (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). Le capital social de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

14 mai 1982
**Jürg Wanner,** à Nyon, rue de la Morâche. 6. Titulaire: Jürg Wanner, de Bâle, à Tannay. Salon de coiffure pour dames et messieurs; soins de beauté. Procuration individuelle a été conférée à Tosca Tollin, d'Italie, à Rolle.

14 mai 1982
**Modulmed S.A.,** à Nyon, en l'étude du notaire Alfred Michaud, place de la Gare 1. Nouvelle société anonyme selon statuts du 13 mai 1982. But: fabrication, production et fourniture d'unités modulaires dans le domaine médical, chirurgical, hospitalier ainsi que dans d'autres domaines, notamment industriel; la société peut en tout temps consentir ou garantir des prêts ou des avances aux actionnaires. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Yves Pirenne, de Genève, à Collonge-Bellerive, est seul administrateur avec signature individuelle.

14 mai 1982
**BBH Videocopy Ltd,** à Coppet, tous articles, etc., concernant la reproduction du son et de l'image (FOSC du 23. 4. 1981, p. 1255). Peter Baumgartner, secrétaire, et Ludwig Bischof, membre, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jean Horvath, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

*Bureau d'Orbe*

14 mai 1982
**Jean-Pierre Zmoos Drainages S.A.,** succursale de Corcelles-sur-Chavornay. Tous travaux de drainages, terrassements, génie civil (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3882), avec siège au Locle. Le siège de la succursale est désormais à Chavornay. Nouvelle adresse: Le Pâquier, Chavornay.

*Bureau d'Oron*

14 mai 1982
**Rodisol, Solmaintenance, Robert Diserens,** à Chesalles-sur-Oron. Titulaire: Robert Diserens, de Savigny, à Chesalles-sur-Oron. Revêtements de sols industriels.

*Bureau de Payerne*

14 mai 1982
**Suzanne Muriset-Girard,** à Chevroux, café-restaurant (FOSC du 25. 7. 1974, p. 2053). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 mai 1982
**Marianne Ghielmini,** à Payerne. La titulaire est Marianne Ghielmini, de Ferlens, à Payerne. Vente et diffusion de cartes permettant à ses détenteurs d'obtenir auprès de certains commerçants des réductions sur leurs achats. Grosse Pierre 17.

14 mai 1982
**Joliquin & Tenthorey,** à Villarzel, nouvelle société en nom collectif. Michel Joliquin, de et à Villarzel, et Jean-Marc Tenthorey, de et à Domdidier VD, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1982. Tous travaux de menuiserie. Signature individuelle des deux associés.

*Bureau de Rolle*

14 mai 1982
**Nouvelle Société Silag Rolle S.A.,** à Rolle (FOSC du 23. 11. 1977, p. 3758). Les administrateurs Pierre-Alain Badel et Charly Gander ont démissionné; leurs signatures sont radiées. La signature de Charles Leiser, directeur, est radiée. Hans Wegmüller (inscrit) devient administrateur unique avec signature individuelle.

14 mai 1982
**Caves Mövenpick S.A.,** à Bursins (FOSC du 23. 11. 1981, p. 3690). Les administrateurs Adolf Amacker, Rudi Baur et Oska Gontersweiler ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Les signatures de Charles Vogel, Edgar Schiesser, Urs Felix Haeny et Alain Rodier, fondés de pouvoirs, sont radiées.

*Bureau de Vevey*

14 mai 1982
**Boutique Windsor S.A.,** à Montreux. Boutique et vêtements (FOSC du 8. 2. 1980, p. 442) Renée Cuany, de Chevroux, à Montreux, est administratrice unique, signant individuellement, et remplaçant Jean-Louis Hugon, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

14 mai 1982
**Société de laiterie du Mont-Pélerin,** à Chardonne, société coopérative (FOSC du 6. 5. 1970, p. 1050). Le président Louis Volet, le vice-président Roger Volet et le secrétaire Charles Reymond, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La société est engagée par le président Claude Ducret, de et à Chardonne, qui signe collectivement à deux avec le caissier Marcel Mauron, de et à Chardonne, ou le secrétaire déjà inscrit André Neyroud. Domicile légal: Le Mont-Pèlerin, En Perriaz, chez Claude Ducret.

## Wallis – Valais – Vallese

*Büro Brig*

30. April 1982
**Zermatter-Rothorn-Bahnen AG,** in Zermatt, Personentransporte (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1977, S. 2574). Josef Schnydrig, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist; Edmund Petrig, Josef Steenarts und Erwin Kronig, alle Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind in den VR gewählt worden: Hans-Peter Julen, Aktuar; German Taugwalder, Georges Perren und Hugo Aufdenblatten, Mitglieder, alle von und in Zermatt. Herbert Julen, bisher Mitglied ohne Unterschrift, ist nun Vizepräsident des VR. Die Unterschrift von René Biner, Direktor, ist erloschen. Neu ist zum Direktor ernannt worden: Josef Burgener, von Saas Fee, in Zermatt. Präsident, Vizepräsident und Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1982
**Belstar Blatten AG,** in Naters. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. 5. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau und Betrieb von Restaurations- und Hotelbetrieben sowie Handel mit Immobilien. Das Grundkapital von Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. 5. 1982 übernimmt die Gesellschaft folgende Grundstücke in Blatten, Gemeinde Naters: Nr. 4211, Fol. 26, Schweibmatten, 461 m², und Nr. 4333, Fol. 26, Schweibmatten, 58 m² und 801 m² zum Preise von Fr. 280 000, wovon Fr. 180 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem VR (Verwaltungsrat) von 1 bis mehreren Mitgliedern gehören an: René Schmid, von und in Naters, Präsident; Beat Eggel, von Naters, Vizepräsident, und Thomas Gretz, von Brig-Glis, Sekretär, beide in Brig-Glis; die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien. Rechtsdomizil: c/o René Schmid, Tschill, 3904 Naters.

14. Mai 1982
**Calypso AG,** in Leukerbad, Betrieb und Unterhalt öffentlicher Lokale (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2849). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 7. 5. 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 550 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000, und ist voll einbezahlt.

*Bureau de St-Maurice*

14 mai 1982
**Interbome (Suisse) SA,** succursale de Bagnes, vacances, voyages (FOSC du 27. 1. 1981, p. 279), siège principal à Zurich. Radiation de la signature de René Buck. Signature collective à deux par procuration est conférée à Cécile Vuadens, de et à Vouvry.

14 mai 1982
**R. Bloch,** à Saxon. Titulaire: Roger Bloch, de Lausanne, à Saxon. Représentation et offre de services à la clientèle en matière de financement et de publicité. Route des Croix.

14 mai 1982
**Serge Berrut,** à Monthey. Titulaire: Serge Berrut, de et à Troistorrents. Bureau d'études de génie civil et béton armé, avec établissement secondaire à Troistorrents. Avenue de France 3.

14 mai 1982
**A. Faisant et P.-A. Guex,** à Martigny, électricité sur autos, société en nom collectif (FOSC du 30. 12. 1981, p. 4105). L'associé Alfred Faisant est décédé. La société est dissoute. La raison sociale est radiée. L'associé Pierre-Alain Guex continue seul les affaires au sens de l'art. 579 CO sous la firme individuelle **Pierre-Alain Guex.**

14 mai 1982
**Dupasquier et Ruga SA,** à Monthey. Nouvelle société anonyme. Statuts et apport du 8. 4. 1982. But: installations sanitaires, ferblanterie, couverture, chauffage, ventilation, agencements de cuisines, et toutes activités mobilières et immobilières convergentes. Capital, entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Selon bilan au 1. 1. 1982, sont apportés l'actif et le passif de la société en nom collectif «Dupasquier et Ruga». L'actif étant de fr. 479 987.75 et le passif à l'égard des tiers de fr. 312 960.83 l'actif net est de fr. 167 026.92. L'apport est accepté pour ce prix, dont fr. 90 000 imputés sur le capital. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Yvon Dupasquier, de La Tour-de-Trême, à Monthey, président; Jean-François Ruga, d'Italie, à Monthey; vice-président et Maria Dupasquier, de La Tour-de-Trême, à Monthey, secrétaire. Signatures collectives des président et vice-président.

14 mai 1982
**Dupasquier et Ruga,** à Monthey, ferblanterie, couverture, sanitaire (FOSC du 10. 1. 1978, p. 77). Cette société en nom collectif est dissoute par suite de constitution d'une société anonyme. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

*Bureau de Sion*

12 mai 1982
**CCM-Montana S.A.,** à Montana, commune de Randogne, immeubles (FOSC du 12. 12. 1980, no 292, p. 4046). Maurice Perruchoud, président, et Robert Morard, vice-président, ont démissionné; leur signature est radiée. Conseil d'administration actuel: René Barras, de Chermignon, à Montana, président; Michel Pagano, inscrit, a été nommé vice-président, et Géo Bonvin, inscrit, devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur.

12 mai 1982
**Vitroglas S.A.,** à Sierre, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 7. 7. 1976, no 156, p. 1936). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

12 mai 1982
**Banque Populaire Suisse,** succursale de Sion (FOSC du 3. 8. 1981, no 176, p. 2474), avec siège principal à Berne. La signature de Hans Frey est radiée. Procuration collective à deux, limitée à la succursale de Sion, est conférée à Marie-Thérèse Clausen, de Lax à Sion.

12 mai 1982
**Anzère-Trade S.A.,** à Anzère, commune d'Ayent, exploitation de locaux commerciaux (FOSC du 22. 4. 1981, no 90, p. 1237). L'administrateur Philippe Allez a démissionné; sa signature est radiée.

12 mai 1982
**Frank Holding S. à r. l.,** à Crans, commune de Montana, participations (FOSC du 30. 3. 1981, no 73, p. 982). Dr Bert Pfluger ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de fr. 2000 à l'associée Hannelore Frank. La part de cette dernière est ainsi portée de fr. 998 000 à fr. 1 000 000. La signature de Dr Bert Pfluger, gérant, est radiée. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 avril 1982, les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 mai 1982
**Caisse d'Epargne du Valais, Société Mutuelle,** à Sion, société coopérative (FOSC du 3. 7. 1981, no 150, p. 2152). La signature de Michel Boven, directeur, et celle d'Albert Pralong, directeur-adjoint, sont radiées. La signature de Pierre-Louis Arlettaz, fondé de pouvoir, est radiée. La signature de Gervais Delaloye, fondé de pouvoir, est radiée. Ont été nommés: Raymond Dumoulin, directeur, jusqu'ici directeur-adjoint; Paul-Albert Sculati, directeur-adjoint, jusqu'ici sous-directeur; Jean-Bernard Carruzzo, sous-directeur, jusqu'ici fondé de pouvoir, et Georges Crettenand, sous-directeur, jusqu'ici fondé de pouvoir; tous avec signature collective à deux.

13 mai 1982
**Mutua S.A.,** à Sion, exploitation de biens immobiliers (FOSC du 3. 7. 1981, no 150, p. 2151). La signature de Michel Boven, directeur, et celle d'Albert Pralong, directeur-adjoint, sont radiées. Ont été nommés: Raymond Dumoulin, directeur, jusqu'ici directeur-adjoint; Paul-Albert Sculati, de St-Jean, à Blonay, directeur-adjoint, et Georges Crettenand, de et à Leytron, sous-directeur; tous avec signature collective à deux.

14 mai 1982
**Diseoval S.A.,** à Sierre, commerce en gros et en détail (FOSC du 21. 8. 1968, no 195, p. 1818). Ne font plus partie du conseil d'administration: Albert Deslarzes, Oswald Mathier, décédés, et André Kuchler, démissionnaire; leur signature est radiée. Olivier Barras n'est plus président, mais il reste membre du conseil d'administration. Pierre Deslarzes, membre inscrit, devient président. Edmond Vernay, d'Orsières, à Sion, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

14 mai 1982
**Jean-Pierre Martin,** à Fenin-Vilars-Saules, transports de choses (FOSC du 10. 3. 1978, no 58, p. 749). Domicile du titulaire: Fenin, commune de Fenin-Vilars-Saules.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

14 mai 1982
**Carburants S.A.,** succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5. 4. 1979, no 80, p. 1077), avec siège principal à Neuchâtel. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

14 mai 1982
**Préeinox S.A.,** à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de semi-produits de précision en tous métaux (FOSC du 16. 7. 1980, no 164, p. 2393). Procuration collective à deux est conférée à Yvonne Tanner, de Lützelflüh, à La Chaux-de-Fonds. La procuration de Hélène Perrin est radiée.

14 mai 1982
**Montres Teriam S.A.,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26. 1. 1981, no 19, p. 263). La signature de Pierre Etienne, directeur, est radiée.

14 mai 1982
**Philippe Kehrer,** à La Chaux-de-Fonds, boucles, fermoirs, bracelets, etc. (FOSC du 27. 3. 1978, no 73, p. 654). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

*Bureau de Neuchâtel*

6 mai 1982
**Fiduciaire Muller et Christe S.A.,** à Neuchâtel, rue du Temple-Neuf 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 4. 1982. But: les revisions et expertises comptables en tout genre, la tenue de comptabilités financières et d'exploitation, les bouclements, les organisations comptables et administratives, les conseils d'entreprises, les évaluations d'entreprises. la constitution et fusions de sociétés, les conseils en matière fiscale et la gérance de sociétés. La société reprend de «Bruno Muller», à Neuchâtel, des actifs pour un montant de fr. 284 621.76 et des passifs envers des tiers pour un montant de fr. 48 383.65, selon bilan de reprise au 1. 1. 1982. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bruno Muller, de Bremgarten AG, à Areuse, commune de Boudry, président; Jacques Hubert Claude Christe, de Bassecourt, à Neuchâtel, vice-président, et Roland Muller, de Bremgarten AG, à Cortaillod, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

6 mai 1982
**Régie immobilière Muller et Christe S.A.,** à Neuchâtel, rue du Temple-Neuf 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 4. 1982. But: la gérance d'immeubles, les transactions immobilières et commerciales et la promotion immobilière. La société reprend le département gérances de «Bruno Muller», à Neuchâtel, selon bilan de reprise au 1. 1. 1982 accusant des actifs pour un montant de fr. 94 000 et des passifs envers des tiers pour un montant de fr. 41 524.58. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bruno Muller, de Bremgarten AG, à Areuse, commune de Boudry, président; Roland Muller, de Bremgarten AG, à Cortaillod, vice-président, et Jacques Hubert Claude Christe, de Bassecourt, à Neuchâtel, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

14 mai 1982
**Free-Time S.A.,** à Neuchâtel, mettre à disposition du personnel de toutes les branches professionnelles, etc. (FOSC du 1. 2. 1982, no 25, p. 335). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Berne (FOSC du 14. 4. 1982, no 84, p. 1133).

14 mai 1982
**Pull-Ex S.A.,** à Neuchâtel, exploitation d'ateliers de mécanique, etc. (FOSC du 11. 12. 1980, no 291, p. 4031). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Colombier (FOSC du 12. 5. 1982, no 108, p. 1538).

14 mai 1982
**Mara Di Grazia,** à Neuchâtel, café-restaurant à l'enseigne du «Martin-Pêcheur» (FOSC du 5. 8. 1980, no 181, p. 2626). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 mai 1982
**Alexis Gendre,** à Neuchâtel. Adresse: plage de Neuchâtel, route des Gouttes d'Or 4. Le titulaire est Alexis Jacques Gendre, de Fribourg, au Landeron. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne du «Martin-Pêcheur».

14 mai 1982
**Carburants S.A. succursale de Neuchâtel,** à Neuchâtel (FOSC du 13. 11. 1980, no 267, p. 3726), avec siège principal à Neuchâtel. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

14 mai 1982
**Société de Distribution Nautique SDN S.A.,** à Neuchâtel, quai Philippe-Suchard 20. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 5. 1982. But: l'achat, la vente et le commerce d'articles de sport de tous genres, accessoires et produits nautiques pour bateaux et plaisanciers. La société peut assumer des participations. Elle peut également acheter et vendre des immeubles. Capial: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Hearn, ressortissant anglais, à Toronto (Canada), président; Jean-Pierre Lachat, de La Scheulte, à La Neuveville, secrétaire, et Renaud Langer, de Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, à Cortaillod, membre; tous avec signature collective à deux.

## Genf – Genève – Ginevra

13 mai 1982
**Ana-Maria Calvano,** à Genève, représentation et commerce de maroquinerie, etc. (FOSC du 26. 6. 1979, p. 2051). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mai 1982
**Paul Chabard,** à Genève, rue de Beaumont 4. Chef de la maison: Paul Chabard, de France, à Genève. Etanchéité et isolation; commerce de produits détergents, de matériel pour le traitement des eaux.

13 mai 1982
**F. Gaetani,** à Genève, épicerie, etc. (FOSC du 12. 9. 1978, p. 2834). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mai 1982
**Bernard Grandjean,** à Genève, représentation et commerce d'appareils de télévision, etc. (FOSC du 13. 8. 1981, p. 2601). Nouvelle adresse: rue Dancet 16.

13 mai 1982
**Casamoda, La Rosa et Calvano,** à Genève, rue de Lausanne 20. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1979. Associés: Giuseppe La Rosa, d'Italie, à Genève, et Ana-Maria Calvano, d'Italie, à Vernier; lesquels signent collectivement à deux. Commerce de vêtements prêt-à-porter et d'accessoires s'y rapportant.

13 mai 1982
**P. Neuhaus & M. Girod,** à Meyrin, entreprise de ferblanerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 11. 4. 1974, p. 985). Pierre Neuhaus n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Michel Girod reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **P. Neuhaus & M. Girod, Entreprise M. Girod,** à Meyrin.

13 mai 1982
**M. et Mme Sora-Rudaz,** à Genève, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 27. 11. 1979, p. 2738). La société n'exploite plus l'établissement à l'enseigne «Le Motelon», rond-point de la Jonction 8. Nouvelle adresse: rue des Pâquis 19, où la société exploite un café-restaurant à l'enseigne «La Grappe d'Or».

13 mai 1982
**Daniel Strüby,** à Satigny, café-restaurant (FOSC du 27. 2. 1976, p. 566). La maison n'exploite plus l'établissement à l'enseigne «Auberge de Satigny», Route du Mandement 137. Nouvelle adresse: chemin de Merdisel 4, où la maison exploite un café-restaurant à l'enseigne «Auberge Communale de Satigny».

13 mai 1982
**Werner Zürcher,** à Genève, publicité sous toutes ses formes, etc. (FOSC du 10. 10. 1974, p. 2766). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

13 mai 1982
**Citel-Films Distributions SA,** à Genève (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Administration: Yves Peyrot, nommé président; Charles Perret, de Prilly, à Genève, et Jean-Pierre Aubert, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs d'Yves Peyrot sont modifiés en ce sens.

13 mai 1982
**Société Immobilière Fontaine Grand Pré, Lettre D,** à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1978, p. 1878). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Favre, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

13 mai 1982
**Hewlett-Packard SA,** à Meyrin, achat, vente et représentation d'appareils, etc. (FOSC du 27. 10. 1981, p. 3363). Signature individuelle a été conférée à Lloyd B. Taylor et Alfredo Zingale, d'Italie, à Mies, directeurs; la procuration du premier est radiée.

13 mai 1982
**Milian-Instruments SA,** à Plan-les-Ouates (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1770). La procuration de Rudolf Maurer est radiée.

13 mai 1982
**Rleesa SA,** à Genève, participations dans toutes entreprises agricoles, etc. (FOSC du 17. 10. 1979, p. 3293). Jean-Marie Brossard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: route de Frontenex 62, chez Fiduciaire Fischer SA.

13 mai 1982
**Rigafin SA,** à Genève, effectuer des financements, etc. (FOSC du 21. 7. 1980, p. 2448). Werner L. Scherrer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Werner Schreiber a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

13 mai 1982
**SI Vermont-Grand-Pré,** à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 12. 1975, p. 3345). Daniel Barbey et André Barbey ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Charles Bünzly, de Soleure, à Crans-près-Céligny, président; Jean-Charles Dunand, de Genève, à Bernex, secrétaire, et Jacques Meyer, de Vernier, à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 12, chez R. Gauthey e Fils.

13 mai 1982
**Gebor SA,** à Genève, opérations commerciales et financières (FOSC du 22. 9. 1978, p. 2936). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Gebor SA, en liquidation.** Liquidateur: Gérard Zuber, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Jean-Pierre Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 mai 1982
**IBM (Suisse), succursale de Genève,** à Genève, commerce de machines à cartes perforées (FOSC du 6. 7. 1981, p. 2171), succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Hans-W. Bühler, de même que la procuration de Jacques-André Herminjard sont radiés. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Walter E. Osterwalder, de Gaiserwald, au Mont-sur-Lausanne.

13 mai 1982
**Société lémanique des courses de lévriers,** à Versoix, association (FOSC du 16. 1. 1978, p. 140). Nouveaux statuts du 19. 1. 1980. Les pouvoirs d'Arlette Schneiter et André Parietti sont radiés. Heidy Scartazzini, de Bondo, à Veyrier, secrétaire, et Pierre-Alain Sulliger, de Satigny, à Collonge-Bellerive, tous deux membres du comité, signent chacun d'eux collectivement avec la présidente.

13 mai 1982
**Esal SA,** à Genève, acquisition d'immeubles à l'étranger (FOSC du 28. 12. 1976, p. 3735). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 29. 4. 1982.

13 mai 1982
**Gasmenil SA,** à Carouge, avenue de la Praille 45. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 4. 1982. But: étude, réalisation et commercialisation de prototypes destinés à des nouveautés techniques ainsi que commerce de produits industrialisés, notamment avec le Mexique. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 25 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger P. Bregy, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur et collective à deux d'Antonio Garcia, d'Espagne, à Genève, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Luigi Ricci, d'Italie, à Genève.

13 mai 1982
**Incaval SA,** à Genève, rue de la Corraterie 10, chez Fiduciaire de la Corraterie SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 5. 1982. But: exécution de tous mandats et de toutes opérations entrant dans la sphère d'activité d'une société de gestion de fortunes et financière, courtage de titres. Capital: fr. 1 000 000, libéré à concurrence de fr. 200 000, divisé en 2000 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 à 12 membres: Gaëtan Carnot, de France, à Collonge-Bellerive, président et délégué; Bernard Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, secrétaire, et Jean-Antoine Cramer, de Genève, à Pregny-Chambésy. Signature: individuelle de Gaëtan Carnot et collective des deux autres administrateurs. Signature collective à deux a été conférée à César de Luna, de Nyon, à Thônex, directeur-adjoint.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Delémont*

14 mai 1982
**Equipements Diffuslon 2000 S.A.,** à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1982, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation et l'exportation d'articles de céramique, poteries, d'essences de parfumerie, d'articles ménagers, de matériel de sécurité et de produits analogues, ainsi que l'achat et la vente de produits d'entretien. Le capital social est de fr. 83 000, divisé en 83 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: André Schaad, de Lommiswil, à Delémont, président; Charles Augsburger, de Langnau im Emmental, à Delémont, vice-président; Jean-Luc Aerni, de Chêne-Bougeries, à Delémont, membre; Jean-Yves Chenot, de nationalité française, à Lunel (F), membre. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des membres avec le vice-président. Domicile légal: rue Molière 7.

14 mai 1982
**Menulserie Nouvelle Monin et Georgy S.A.,** à Glovelier. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1982, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une menuiserie-ébénisterie et la vente de mobilier. La société a acquis pour le prix de fr. 10 560, de la Bourgeoisie de Glovelier, l'immeuble flt 1678 du ban de Glovelier. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Martial Monin, de et à Glovelier, président, et Philippe Georgy, de et à Glovelier, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

14 mai 1982
**Société Fiduciaire Suisse,** succursale de Delémont (FOSC du 23. 9. 1981, no 220, p. 3012), société anonyme avec siège principal à Bâle. L'administrateur Dr Hugo Grob est décédé; sa signature est radiée. Les pouvoirs de Alfred Fehlmann, Christian Fridli et Friedrich Byland sont éteints. Paul Aeby, de Giffers, à Genève; Robert Bodmer, d'Obererlinsbach, à Schüpfen; Peter Eichenberger, de Moosleerau et Burg AG, à Meilen; Michel Philippe Favre, de Chêne-Bougeries, à Genève; Max Gärtner, de Bâle et Leibstadt, à Aesch BL; Anton Haas, d'Aesch BL, à Möhlin; Dr Peter Knapp, de Bâle et Rüti ZH, à Bâle; Dr Joseph Küng, de Ruswil, à Lucerne; Heinz Oppliger, de Sumiswald, à Bottmingen; Theophil Vincenz, de Trun, à Speicher; Adolf von Rohr, d'Egerkingen, à Soleure, et Peter Wirth, de Zurich et Uzwil, à Meggen, nommés directeurs adjoints, signent collectivement à deux. Dr Matthias Baumgartner, directeur, est maintenant domicilié à Bottmingen.

14 mai 1982
**Edouard Bosquet,** succursale de Delémont, bâtiments et travaux publics (FOSC du 14. 4. 1976, no 88, p. 1027), avec siège principal à La Chaux-de-Fonds. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

## Marken Marques Marchi

### Bundesamt für geistiges Eigentum
### Office fédéral de la propriété intellectuelle
### Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen – Enregistrements

**314758.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Rivella International AG, 4852 Rothrist.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **190020**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Ein kolahaltiges, alkoholfreies Getränk. (Int. Kl. 32)

**JAZZ**

---

**314759.** Date de dépôt: 16 octobre 1981.
**Eta S.A. Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen.** – Fabrication et commerce.

Mouvements d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

**SWATCH**

---

**314760.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Vernicolor AG, Gewerbezone, 8627 Grüningen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188358**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Lacke, Farben und Kunststoffe aller Art. (Int. Kl. 1, 2, 17)

**VECOGEL**

---

**314761.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Vernicolor AG, Gewerbezone, 8627 Grüningen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188361**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Lacke, Farben und Kunststoffe aller Art. (Int. Kl. 1, 2, 17)

**VECOSYNTH**

---

**314762.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Vernicolor AG, Gewerbezone, 8627 Grüningen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188363**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Lacke, Farben und Kunststoffe aller Art. (Int. Kl. 1, 2, 17)

**VERNICRON**

---

**314763.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Ivac Corporation,** 10300 Campus Point Drive, **San Diego** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **245256**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Anzeiger, Regelgeräte, Durchflussmesser, Warngeräte und Infusionspumpen für intravenöse Flüssigkeiten; bio-medizinische Thermometer und deren Bestandteile, Mehrfach-Probeträger sowie Warm- und Kaltumschläge zur chemischen Herstellung und Absorption von Wärme; Überwachungs- und Kontrollsets für Lösungen zur intravenösen Abgabe. (Int. Kl. 9, 10)

**IVAC**

---

**314764.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189821**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

**SANDOTHION**

---

**314765.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **188847**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie. (Int. Kl. 1, 2, 5)

**ANTHIO**

---

**314766.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188848**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

**VICONTIN**

---

**314767.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188849**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

**OTHIOSIN**

---

**314768.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1981.
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188851**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1981 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

**MITOCARIL**

---

**314769.** Date de dépôt: 16 octobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **186993**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**HEPA-RIVO**

---

**314770.** Date de dépôt: 16 octobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **186994**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**LINEAL-RIVO**

---

**314771.** Date de dépôt: 16 octobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **187415**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1981.

Produits pharmaceutiques à base d'hormones. (Cl. int. 5)

**HORMO-RIVO**

---

**314772.** Data del deposito: 16 ottobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

**ENTE-RIVO SIMPLEX**

---

**314773.** Data del deposito: 16 ottobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

**RIVOCILLIN**

---

**314774.** Data del deposito: 16 ottobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

**RIVOLAX**

---

**314775.** Data del deposito: 16 ottobre 1981.
**Rivopharm S.A., 6911 Manno.** – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

**RIVOVITAL**

---

**314776.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1981.
**Aktiebolaget Nobex Maskiner,** Halabacken, **Mattmar** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Handwerkszeuge und -instrumente, insbesondere Gehrungs-Sägeausrüstung; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. (Int. Kl. 8)

**NOBEX**

---

**314777.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1981.
**Bristol-Myers Company,** 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**THERABEX**

---

**314778.** Date de dépôt: 19 octobre 1981.
**Riker Laboratories, Inc.,** 19901 Nordhoff Street, **Northridge** (California, USA). – Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutique et médicinale pour le traitement des maladies humaines. (Cl. int. 5)

**URIBACT**

---

**314779.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1981.
**Passi AG,** Industrieweg 14, **4852 Rothrist.** – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, einschliesslich Fruchtsäfte, Fruchtsaftgetränke und alkoholfreie Mischgetränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von alkoholfreien Getränken. (Int. Kl. 32)

**TOUCAN**

Mitteilungen Communications Comunicazioni

# Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1982

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im April und in den ersten vier Monaten des laufenden Jahres – verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden – bekanntgegeben.

| | Einfuhr | | Ausfuhr | | Saldo | Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | in 1000 Tonnen | Mio Fr. | in 1000 Tonnen | Mio Fr. | Mio Fr. | |
| April 1981 | 2 605,3 | 4 990,0 | 456,4 | 4 283,0 | – 707,0 | 85,8 |
| März 1982 | 2 958,8 | 5 509,1 | 484,0 | 5 010,3 | – 498,8 | 90,9 |
| April 1982 | 2 955,3 | 5 088,1 | 437,6 | 4 413,7 | – 674,4 | 86,7 |
| Jan.–April 1981 | 9 943,7 | 19 555,7 | 1 672,1 | 16 875,9 | –2 679,8 | 86,3 |
| Jan.–April 1982 | 10 536,7 | 19 202,1 | 1 682,2 | 17 460,0 | –1 742,1 | 90,9 |

**Einfuhr**

(s. Tabelle I)

Die Einfuhren von Energieträgern (insgesamt 542,0 Mio Fr.) verzeichneten im Vergleich zum April 1981 nominal und real die stärkste Wachstumsrate (+19,6 bzw. +34,0%), dies bei einem um 10,7% gesunkenen Preisniveau. Die Importe von Konsumgütern (1734,3 Mio) erhöhten sich nominal um 2,6% und real um 11,5%, während ihr Mittelwert um 8,0% abnahm. Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten betrug die nominale Zuwachsrate 3,8% und die reale 8,5% (Mittelwert: –4,3%). Bei den Investitionsgütern (1032,0 Mio) war die Volumen- und Wertsteigerung (+9,0 bzw. +10,6%; Mittelwert: +1,4%) auf die Einfuhr eines Verkehrsflugzeuges zurückzuführen. Die Zufuhren von Maschinen und Apparaten allein bildeten sich real um 3,6% und nominal um 5,6% zurück. Die Ergebnisse der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate (1779,8 Mio Fr.; nominal: –7,0%, Mittelwert: –17,1%, real: +12,2%) wurden durch die Entwicklung im Bereich der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine stark verfälscht. Ohne diese Waren wiesen die Importe von Rohstoffen und Halbfabrikaten nominal einen Rückgang um 4,1% und real einen solchen um 0,8% auf, während sich die Mittelwertabnahme dann auf noch 3,3% belief.

Den Absolutzahlen nach erhöhten sich vor allem die Einfuhren von Luftfahrzeugen (+137,0 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+54,3 Mio), Lebensmitteln (+35,4 Mio) sowie Bijouterie und Edelmetallwaren (+32,0 Mio), wogegen jene von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (–67,3 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (–42,7 Mio) sowie Metallwaren (–34,2 Mio Fr.) zurückgingen.

**Ausfuhr**

(s. Tabelle II)

Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1634,7 Mio Fr.) verstärkte sich gegenüber dem April 1981 nominal um 2,1% und real um 11,3% (Mittelwert: –8,2%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine waren indessen sowohl das reale Wachstum (+3,2%) als auch die Mittelwertabnahme (–0,7%) wesentlich schwächer. Über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Lieferungen von Investitionsgütern (1516,9 Mio), und zwar nominal um 7,3% und real um 2,4%, dies bei einem Mittelwertanstieg um 4,8%. Die Exporte von Konsumgütern (1254,5 Mio) veränderten sich nur geringfügig (Wert: –0,6%, Mittelwert: +0,4%, real: –1,0%). Nach Abzug der Kunstgegenstände und Antiquitäten resultierte real eine Zunahme um 3,0%, während der Mittelwert einen Rückgang um 2,9% verzeichnete.

Die Lieferungen der Metallindustrie stiegen um 84,4 Mio Fr. oder 3,9%. Bei einer Mittelwerterhöhung um 6,5% war real indes eine Verminderung um 2,4% zu registrieren. Grösser als im Vorjahresmonat war vor allem der Versandwert von elektrischen Maschinen und Apparaten (+58,5 Mio Fr.) sowie nichtelektrischen Maschinen (+50,2 Mio), kleiner dagegen jener von Uhren (–44,8 Mio). Die Ausfuhr der chemischen Industrie stagnierte dem Werte nach (+3,4 Mio oder 0,4%), während sie volumenmässig um 6,6% zunahm (Mittelwert: –5,8%). Dabei stand einer Steigerung der Exporte von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+25,1 Mio) und Farbstoffen (+11,3 Mio) ein namhafter Umsatzrückgang bei den Pharmazeutika (–52,6 Mio) gegenüber. Der Absatz von Textilien und Bekleidung nahm nominal und real zu (+11,7 Mio oder 4,0% bzw. +2,3%; Mittelwert: +1,6%). Ausgeweitet haben sich hauptsächlich dieVerkäufe von Stickereien (+4,0 Mio), Baumwollgeweben, Geweben aus Chemiefasern sowie Wirk- und Strickwaren. Die Lieferungen von Nahrungs- und Genussmitteln erhöhten sich nominal um 2,8% (+3,6 Mio) und real um 1,9% (Mittelwert: +0,9%). Der Ausfuhrwert von Bijouterie und Edelmetallwaren nahm um drei Zehntel zu (+37,9 Mio Fr.).

| **Einfuhr** Tabelle I | Einfuhrwerte in Mio Fr. | | Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Wert | | Index der Mittelwerte | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 |
| Land- und forstwirtschaftliche Produkte | 568,4 | 2143,0 | 6,0 | – 1,3 | – 4,7 | – 4,3 |
| davon: Ausgangsstoffe | 72,4 | 307,0 | – 2,2 | – 6,3 | – 5,7 | – 4,1 |
| Lebensmittel | 324,8 | 1159,4 | 12,2 | – 0,4 | – 3,8 | – 4,0 |
| Rohtabak | 8,1 | 64,7 | –23,3 | 17,7 | 19,0 | 26,4 |
| Getränke | 71,0 | 273,0 | 12,0 | 6,9 | – 5,6 | – 5,3 |
| Forstwirtschaftliche Produkte | 63,2 | 228,3 | –14,0 | –16,1 | –12,2 | –11,1 |
| Energieträger | 542,0 | 2125,0 | 19,6 | 13,1 | –10,7 | – 5,7 |
| davon: Erdöl und Destillate | 467,7 | 1982,8 | 13,1 | 14,0 | –12,5 | – 6,8 |
| Textilien und Bekleidung | 447,4 | 1960,0 | 2,0 | 0,7 | – 3,8 | – 3,6 |
| davon: Spinnstoffe | 44,9 | 168,4 | – 2,6 | – 0,9 | – 1,0 | – 2,9 |
| Garne | 26,8 | 111,9 | –13,1 | – 9,9 | – 4,6 | – 4,7 |
| Gewebe | 44,0 | 176,7 | – 3,5 | – 0,5 | 1,6 | 1,8 |
| Bekleidung und Wäsche | 221,1 | 994,6 | 4,9 | 2,3 | – 4,4 | – 3,2 |
| Schuhe | 37,7 | 216,2 | 16,6 | 3,3 | –10,6 | –10,4 |
| Papier und Papierwaren | 162,0 | 639,2 | – 5,3 | – 3,0 | – 1,9 | – 0,5 |
| davon: Ausgangsstoffe | 22,4 | 85,9 | –23,3 | –17,4 | – 0,4 | – 0,9 |
| Papier und Karton | 64,0 | 247,3 | 1,5 | 1,6 | 1,6 | 3,8 |
| Bücher, Zeitungen, Zeitschriften | 44,5 | 171,9 | – 2,9 | – 4,0 | – 3,2 | – 1,3 |
| Leder, Kautschuk, Kunststoffe | 160,1 | 623,7 | – 3,6 | – 3,8 | – 1,1 | – 3,9 |
| davon: Häute, Felle, Leder | 34,2 | 136,9 | – 9,7 | – 3,7 | 5,3 | – 2,1 |
| Kautschuk | 47,1 | 171,0 | 1,3 | –10,7 | 0,6 | – 0,6 |
| Kunststoffwaren | 78,7 | 315,8 | – 3,6 | 0,4 | – 4,9 | – 6,6 |
| Chemikalien | 540,3 | 2176,9 | – 0,7 | 0,3 | – 5,5 | – 4,0 |
| davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe | 275,9 | 1122,4 | 3,8 | – 0,5 | – 2,6 | 0,7 |
| Pharmazeutika | 84,2 | 335,4 | –14,2 | – 3,2 | –12,3 | – 8,7 |
| Baustoffe, Keramik, Glas | 94,9 | 338,6 | – 5,7 | – 8,5 | – 4,8 | – 3,0 |
| Metalle und Metallwaren | 419,1 | 1755,7 | –11,3 | – 5,5 | 0,0 | – 1,7 |
| davon: Eisen und Stahl | 162,6 | 711,0 | – 5,3 | 2,1 | 6,2 | 4,4 |
| Nichteisenmetalle | 70,9 | 311,0 | –12,1 | – 6,7 | – 7,7 | – 9,2 |
| Metallwaren | 185,6 | 733,7 | –15,6 | –11,4 | – 2,0 | – 3,9 |
| Maschinen | 787,3 | 2941,7 | – 5,2 | – 6,4 | – 5,0 | – 5,5 |
| davon: Nichtelektrische Maschinen | 474,8 | 1686,8 | – 0,1 | – 4,3 | – 0,9 | – 4,0 |
| Elektrische Maschinen und Apparate | 312,6 | 1254,9 | –12,0 | – 9,0 | –10,3 | – 7,3 |
| Fahrzeuge | 678,0 | 1997,0 | 32,2 | 8,1 | 7,2 | 1,8 |
| davon: Personenautomobile | 325,7 | 1148,3 | 4,9 | 3,8 | 3,0 | 3,4 |
| Cars, Lastwagen | 82,4 | 314,9 | – 0,6 | – 3,0 | – 0,4 | – 6,4 |
| Luftfahrzeuge | 188,2 | 286,8 | 267,6 | 61,4 | 60,8 | 12,0 |
| Instrumente, Uhren | 497,6 | 1780,3 | – 9,0 | –11,7 | –41,1 | – 8,2 |
| davon: Optische Geräte | 42,9 | 156,9 | –11,1 | –14,2 | 4,6 | – 5,4 |
| Feinmechanische Geräte | 47,2 | 179,0 | – 4,3 | – 5,1 | – 2,7 | – 7,7 |
| Edelmetalle für die Industrie | 227,5 | 871,6 | –22,8 | – 8,4 | –63,0 | 3,7 |
| Bijouterie, Edelmetallwaren | 144,2 | 444,6 | 28,6 | –18,0 | – 3,3 | –35,1 |
| Verschiedene übrige Waren | 191,0 | 721,1 | –12,4 | –15,0 | –31,1 | –20,6 |
| davon: Möbel, Kleintischlerwaren | 80,5 | 309,2 | – 0,7 | – 0,4 | – 4,9 | – 5,0 |

| **Auslandabsatz der Hauptindustrien** Tabelle II | Einfuhrwerte in Mio Fr. | | Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Wert | | Index der Mittelwerte | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 |
| Metallindustrie | 2253,0 | 8685,5 | 3,9 | 4,6 | 6,5 | 5,8 |
| davon: Nichtelektrische Maschinen | 877,2 | 3328,7 | 6,1 | 4,6 | 3,1 | 5,4 |
| Elektrische Maschinen und Apparate | 509,4 | 1951,4 | 13,0 | 11,1 | 7,1 | 2,7 |
| Optische u. feinmechanische Geräte | 147,8 | 575,3 | 4,5 | 6,7 | – 3,5 | 0,7 |
| Uhren | 278,1 | 1060,2 | –13,9 | –10,6 | 22,2 | 17,0 |
| Aluminium | 45,2 | 181,9 | 4,6 | 6,3 | – 8,1 | – 9,4 |
| Metallwaren | 228,1 | 930,6 | – 1,3 | 5,2 | 4,7 | 4,1 |
| Chemische Industrie | 931,4 | 3763,0 | 0,4 | 3,0 | – 5,8 | – 0,6 |
| davon: Farbstoffe | 124,0 | 475,9 | 10,1 | 2,6 | 2,8 | – 0,5 |
| Pharmazeutika | 343,9 | 1393,8 | –13,3 | – 5,1 | – 9,4 | – 7,1 |
| Ungeformte Kunststoffe | 46,2 | 178,8 | 8,4 | 0,9 | –10,8 | – 7,9 |
| Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe | 50,0 | 201,7 | 4,3 | 11,6 | – 8,6 | – 1,9 |
| Kosmetika und Parfümerien | 20,1 | 70,7 | 58,1 | 10,8 | 3,3 | 3,8 |
| Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel | 62,8 | 272,1 | 11,5 | 7,8 | – 4,7 | 21,8 |
| Chemische Erzeugnisse, andere | 284,3 | 1170,1 | 9,7 | 11,7 | – 3,4 | 5,5 |
| Textilien und Bekleidung | 305,8 | 1289,0 | 4,0 | 4,2 | 1,6 | 0,9 |
| davon: Chemiefasern | 8,5 | 36,1 | –11,5 | 1,1 | 3,9 | 8,0 |
| Garne aus Chemiefasern | 47,9 | 196,1 | – 2,4 | 5,9 | 2,1 | 1,2 |
| Gewebe aus Chemiefasern | 20,9 | 82,1 | 9,7 | 6,9 | 10,8 | 4,2 |
| Gewebe aus Seide | 3,1 | 13,4 | 73,4 | 26,5 | 15,4 | 30,6 |
| Wollgarne | 6,9 | 35,4 | –21,3 | 3,6 | 3,2 | 0 |
| Wollgewebe | 8,8 | 26,3 | 8,4 | – 8,1 | – 0,4 | 2,9 |
| Baumwollgarne | 18,0 | 72,1 | 5,3 | 1,2 | – 3,5 | – 1,9 |
| Baumwollgewebe | 40,1 | 200,3 | 7,4 | 10,7 | – 3,4 | 0,2 |
| Stickereien | 26,7 | 108,9 | 17,6 | 26,1 | 4,0 | 4,9 |
| Textile Bodenbeläge | 6,9 | 24,5 | 6,2 | 10,6 | 4,8 | 10,0 |
| Wirk- und Strickwaren | 30,3 | 122,3 | 6,5 | – 5,0 | – 5,7 | – 5,7 |
| Bekleidungs-, Konfektionswaren | 33,6 | 138,2 | 3,4 | 4,0 | 1,5 | – 0,9 |
| Schuhe | 13,5 | 74,0 | 4,2 | – 9,3 | 2,7 | – 4,6 |
| Nahrungs- und Genussmittel | 134,0 | 535,0 | 2,8 | 4,4 | 0,9 | 4,0 |
| davon: Käse | 41,9 | 162,6 | 7,7 | – 0,1 | – | – |
| Milchkonserven, Kindermehl | 3,1 | 11,6 | –25,5 | 6,7 | – | – |
| Schokolade | 12,6 | 55,7 | – 2,4 | 8,1 | – | – |
| Suppen, Bouillon | 11,6 | 42,9 | – 6,9 | 2,4 | – | – |
| Tabakfabrikate | 16,7 | 55,6 | 27,9 | – 9,4 | – 0,8 | 3,2 |
| Bücher, Zeitungen | 23,1 | 90,7 | – 9,0 | –10,1 | 2,3 | – 6,7 |

**Geografische Verteilung**
(s. Tabelle III)

Die Erhöhung der Einfuhr beruhte auf den Importen aus den Nicht-OECD-Staaten, die im Vergleich zum April 1981 um fast einen Fünftel zunahmen (+110,1 Mio Fr.). Dabei stiegen die Bezüge aus den Staatshandelsländern um über zwei Fünftel (+60,0 Mio) und jene aus den Entwicklungsländern um einen Zehntel (+43,7 Mio). Die Zufuhren aus den OECD-Ländern gingen leicht zurück (–12,1 Mio oder 0,3%). Unter dem Vorjahreswert lagen die Käufe in der EFTA (–33,8 Mio oder 9,4%) und der EWG (–7,5 Mio oder 0,2%), darüber jene in den aussereuropäischen OECD-Staaten (+26,8 Mio Fr. oder 3,9%), dies allerdings nur wegen des Imports eines Verkehrsflugzeuges aus den USA.

Auch die Ausfuhrsteigerung rührte ausschliesslich vom Handel mit den Nicht-OECD-Staaten her, wobei für einen Achtel mehr exportiert wurde (+144,8 Mio Fr.). Der Hauptteil entfiel auf die Lieferungen nach den Entwicklungsländern (+128,7 Mio oder 13,8%). Aber auch der Versand nach den Staatshandelsländern verzeichnete einen beachtlichen Zuwachs (+34,2 Mio oder 24,4%). Demgegenüber stagnierten die Exporte nach den OECD-Ländern (–14,1 Mio oder 0,4%). Der Absatz nach der EWG und der EFTA nahm leicht ab (–29,8 Mio oder 1,4% bzw. –1,5 Mio oder 0,4%), jener nach den aussereuropäischen OECD-Ländern indes zu (+13,6 Mio Fr. oder 2,8%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten wies im Berichtsmonat ein gegenüber dem April 1981 praktisch unverändertes Defizit von 1240,8 Mio Fr. auf. Der Passivsaldo mit der EWG nahm um 22,3 Mio oder 2,0% auf 1154,8 Mio Fr. und jener mit den aussereuropäischen OECD-Staaten um 13,2 Mio oder 6,4% auf 220,2 Mio Fr. zu. Der Exportüberschuss mit der EFTA (61,3 Mio) verdoppelte sich. Der Aktivsaldo mit den Nicht-OECD-Staaten stieg um 34,7 Mio oder 6,5% auf 566,4 Mio Fr. an. Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern vergrösserte sich um 17,6% (+85,0 Mio) auf 568,0 Mio Fr., während der im entsprechenden Vorjahresmonat noch leicht aktive Güteraustausch mit den Staatshandelsländern (4,1 Mio) im April 1982 einen Fehlbetrag (21,7 Mio Fr.) verzeichnete.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

| | Absolute Werte in Mio Fr. Einfuhr | | Absolute Werte in Mio Fr. Ausfuhr | | Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Einfuhr | | Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Ausfuhr | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 | April 1982 | Jan.–April 1982 |
| OECD-Länder | 4379,4 | 16404,8 | 3138,6 | 12656,6 | – 0,3 | – 3,8 | – 0,4 | 1,3 |
| – OECD-Europa | 3659,2 | 14163,8 | 2638,6 | 10572,3 | – 1,1 | – 3,2 | – 1,0 | 0,4 |
| — EWG | 3277,1 | 12635,5 | 2122,3 | 8525,6 | – 0,2 | – 2,6 | – 1,4 | 0,4 |
| BR Deutschland | 1464,4 | 5488,8 | 798,8 | 3206,5 | 5,5 | 0,4 | – 3,5 | – 1,6 |
| Frankreich | 616,1 | 2348,3 | 393,6 | 1531,7 | 0,8 | – 10,5 | – 10,9 | – 6,5 |
| Italien | 472,0 | 1902,2 | 343,0 | 1376,2 | – 9,3 | – 1,4 | 0,2 | 1,8 |
| Niederlande | 240,7 | 849,8 | 101,1 | 414,4 | 35,2 | 11,7 | – 2,4 | – 12,5 |
| Belgien-Luxemburg | 194,0 | 772,3 | 118,0 | 490,9 | – 18,4 | – 6,2 | 3,7 | 4,2 |
| Grossbritannien | 229,7 | 1031,3 | 254,0 | 1086,7 | – 18,5 | – 7,1 | 4,6 | 11,2 |
| Dänemark | 38,4 | 162,7 | 54,8 | 197,3 | – 13,9 | – 7,4 | 11,2 | 4,4 |
| Irland | 15,9 | 52,4 | 13,4 | 51,2 | 17,8 | 0 | 44,1 | 39,1 |
| Griechenland | 6,0 | 27,8 | 45,6 | 170,7 | – 35,5 | – 13,4 | 114,1 | 74,2 |
| — EFTA | 325,7 | 1283,9 | 387,0 | 1536,6 | – 9,4 | – 9,4 | – 0,4 | 1,0 |
| Österreich | 179,8 | 724,5 | 177,3 | 714,0 | – 6,4 | – 1,8 | – 6,0 | 0 |
| Norwegen | 13,9 | 56,0 | 37,2 | 146,6 | – 6,7 | – 5,4 | 14,1 | – 1,3 |
| Schweden | 89,0 | 333,3 | 94,4 | 343,7 | – 16,2 | – 22,4 | 1,7 | – 1,4 |
| Portugal | 13,8 | 55,8 | 35,7 | 176,4 | – 9,2 | – 12,9 | 6,9 | 16,7 |
| Finnland | 25,9 | 100,3 | 40,8 | 150,5 | – 8,5 | – 14,6 | 3,0 | – 2,2 |
| Island | 3,3 | 13,9 | 1,6 | 5,5 | 10,0 | 59,8 | 6,7 | 12,2 |
| — übrige | 56,4 | 244,4 | 129,3 | 510,2 | 4,3 | 1,7 | 2,9 | – 0,2 |
| – Aussereuropäische OECD-Länder | 720,2 | 2241,0 | 500,0 | 2084,2 | 3,9 | – 7,5 | 2,8 | 5,7 |
| USA | 482,1 | 1389,3 | 300,6 | 1312,9 | 11,7 | – 4,2 | 0,6 | 4,0 |
| Kanada | 15,1 | 80,5 | 32,2 | 151,5 | – 57,6 | – 34,9 | – 23,3 | 8,4 |
| Japan | 212,2 | 735,2 | 109,8 | 444,7 | – 1,9 | – 9,8 | 1,9 | 1,9 |
| Australien/Neuseeland | 10,9 | 36,1 | 57,5 | 175,2 | 13,5 | 3,7 | 52,1 | 32,7 |
| Nicht-OECD-Länder | 708,7 | 2797,3 | 1275,1 | 4803,5 | 18,4 | 11,8 | 12,8 | 9,7 |
| – Entwicklungsländer | 494,1 | 1915,2 | 1062,1 | 4010,4 | 9,7 | 0,2 | 13,8 | 12,6 |
| davon: OPEC-Länder | 127,7 | 591,4 | 361,5 | 1488,8 | – 27,2 | – 19,2 | 6,4 | 25,2 |
| – Staatshandelsländer | 195,8 | 837,7 | 174,1 | 604,7 | 44,2 | 52,1 | 24,4 | – 4,2 |
| — europäische | 184,5 | 790,9 | 146,6 | 523,1 | 50,6 | 57,1 | 20,6 | – 5,2 |
| — asiatische | 11,2 | 46,8 | 27,5 | 81,5 | – 15,2 | – 1,5 | 50,3 | 2,9 |
| – Südafrika | 18,8 | 44,4 | 38,9 | 188,4 | 51,6 | 12,4 | – 31,8 | 2,4 |
| Insgesamt | 5088,1 | 19202,1 | 4413,7 | 17460,0 | 2,0 | – 1,8 | 3,1 | 3,5 |

## Kleinhandelsumsätze im April 1982

Im April 1982 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme gegenüber dem Vorjahr 3,7%, verglichen mit einer Erhöhung um 7,7% im März 1982 und einer solchen um 11,7% im April 1981.

Die Entwicklung der Umsätze zeigte für die verschiedenen Waren- und Artikelgruppen im Vergleich zum April des Vorjahres ein uneinheitliches Bild. So wiesen die Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel im Vergleich zum Vorjahr eine Zunahme um 4,7% auf, während bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren – bei gegensätzlicher Umsatzentwicklung in den einzelnen Artikelgruppen – eine geringfügige Abnahme um 0,2% eintrat. Dagegen ergab sich für das Total der übrigen Branchen eine Umsatzerhöhung um 5,3%. Nennenswerte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Brenn- und Treibstoffe, Früchte und Gemüse, Brot und andere Backwaren, Mercerie-waren, Parfümerie und Toilettenartikel, Tabak und Tabakwaren sowie für Fleisch und Wurstwaren. Dagegen lagen die Umsätze für Uhren und Bijouteriewaren, Automobile, Büromaschinen sowie Lederwaren beträchtlich unter dem Vorjahresstand. Ferner wurden auch für Wirk- und Strickwaren, Sportartikel, Schuhwaren, Kleiderstoffe, Möbel sowie für Metall- und Eisenwaren niedrigere Umsätze ermittelt.

Die realen Umsätze lagen im April 1982 für das Total der erfassten Betriebe um 1,1% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Für die anhand des Landesindexes der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel betrug der Rückgang 2,3% und für Bekleidungsartikel und Textilwaren 4,6%. Im Total der übrigen Branchen dagegen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 3,6%.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

## Le chiffre d'affaires du commerce de détail en avril 1982

En avril 1982, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a légèrement dépassé le niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux ce cette hausse a atteint 3,7% en valeur nominale, contre une augmentation de 7,7% en mars 1982 et de 11,7% en avril 1981.

L'évolution du montant des ventes comparativement au même mois de l'année dernière accuse des différences parmi les divers groupes de marchandises et d'articles. C'est ainsi que le résultat a été de 4,7% supérieur à celui du mois d'avril 1981 pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, tandis que – tout en ayant enregistré des évolutions divergentes – le groupe de l'habillement et des textiles a connu globalement une régression minime de 0,2%. En revanche, le chiffre d'affaires de l'ensemble des autres branches a dépassé de 5,3% celui d'une année auparavant. L'expansion a été notable spécialement pour les combustibles et carburants, les fruits et légumes, le pain et les autres produits de boulangerie, les articles de mercerie, la parfumerie et les articles de toilette, le tabac et les produits du tabac ainsi que pour la viande et la charcuterie. Par contre, on a constaté des reculs considérables dans les branches horlogerie et bijouterie, automobiles, machines de bureau et ouvrages en cuir. Des baisses se sont également produites dans le commerce de bonneterie et tricots, d'articles de sport, de chaussures, de tissus pour vêtements, de meubles et de quincaillerie.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total des établissements touchés par l'enquête a été, en avril 1982, de 1,1% inférieur au niveau qui était le sien en avril 1981. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a diminué de 2,3% dans le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs et de 4,6% dans celui de l'habillement et des textiles. En revanche, le résultat obtenu dans l'ensemble des autres branches a dépassé de 3,6% le niveau atteint une année auparavant.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

## Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981.**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981.**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979–1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Vereinigte Staaten von Amerika

**Postanweisungsverkehr; Heraufsetzung des Höchstbetrages**

Ab 1. Juni 1982 sind Postanweisungen im Verkehr mit den USA in beiden Richtungen bis zum Höchstbetrag von 500 USA-Dollar (bisher 300 USA-Dollar) zulässig.

## Etats-Unis d'Amérique

**Service des mandats de poste; relèvement du montant maximal**

A partir du 1er juin 1982, les mandats de poste seront, dans les relations avec les Etats-Unis d'Amérique, admis dans les deux directions jusqu'à concurrence de 500 dollars des USA (jusqu'ici 300 dollars).

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 28. Mai 1982

**Aktiven**

| | |
|---|---|
| Gold | |
| Devisen | |
| Sonderziehungsrechte | |
| Inlandportefeuille | |
| – diskontierte Forderungen | |
| – Schatzanweisungen des Bundes*) | |
| Lombardvorschüsse | |
| Wertschriften | |
| – deckungsfähige | |
| – andere | |
| Korrespondenten im Inland | |
| Sonstige Aktiven | |
| Total | |

*) inkl. Geldmarktbuchforderungen

**Passiven**

| | |
|---|---|
| Eigene Mittel | |
| Notenumlauf | |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten | |
| – Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie | |
| – übrige täglich fällige Verbindlichkeiten | |
| Mindestreserven von Banken auf: | |
| – inländischen Verbindlichkeiten | |
| – ausländischen Verbindlichkeiten | |
| Verbindlichkeiten auf Zeit | |
| – eigene Schuldverschreibungen | |
| Sonstige Passiven | |
| Total | |

**Offizielle Sätze**

| | |
|---|---|
| Offizieller Diskontsatz | |
| Offizieller Lombardzinsfuss | |
| Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel | |
| a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln | |
| b) für übrige Pflichtlager | |

### Banque nationale suisse – Situation au 28 mai 1982

**Actif**

| | Fr. | | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr. |
|---|---|---|---|
| Encaisse-or | 11 903 907 424.45 | | —.— |
| Devises | 24 368 643 647.62 | + | 812 696 765.03 |
| Droits de tirage spéciaux | 608 219.46 | | —.— |
| Portefeuille suisse | | | |
| – valeurs escomptées | 1 104 359 256.75 | + | 839 331 167.20 |
| – bons du Trésor de la Confédération*) | —.— | | —.— |
| Avances sur nantissement | 609 665 259.30 | + | 606 721 000.— |
| Titres | | | |
| – pouvant servir de couverture | 57 641 000.— | | —.— |
| – autres | 1 038 163 801.— | + | 8 239 700.— |
| Correspondants en Suisse | 207 879 551.55 | + | 147 491 829.96 |
| Autres postes de l'actif | 284 942 921.73 | + | 2 881 982.95 |
| Total | 39 575 811 081.86 | | |

*) y compris créances comptables à court terme

**Passif**

| | Fr. | | Fr. |
|---|---|---|---|
| Fonds propres | 72 000 000.— | | —.— |
| Billets en circulation | 22 321 867 030.— | + | 1 030 812 665.— |
| Engagements à vue | | | |
| – comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie | 7 760 157 435.53 | + | 800 395 960.23 |
| – autres engagements à vue | 2 027 292 413.61 | + | 564 720 464.46 |
| Réserves minimales des banques sur: | | | |
| – les engagements en Suisse | —.— | | —.— |
| – les engagements envers l'étranger | —.— | | —.— |
| Engagements à terme | | | |
| – bons émis par la banque | 500 000 000.— | | —.— |
| Autres postes du passif | 6 894 494 202.72 | + | 21 433 355.45 |
| Total | 39 575 811 081.86 | | |

**Taux officiels**

| | % | seit/depuis le |
|---|---|---|
| Taux officiel d'escompte | 5½ | 19. 3. 1982 |
| Taux officiel pour avance | 7 | 4. 12. 1981 |
| Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires | | |
| a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages | 5½ | 24. 3. 1982 |
| b) pour autres stocks obligatoires | 5¾ | 24. 3. 1982 |

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne


Schweizer-Franken-Anleihe

**SVENSKA HANDELSBANKEN**
**Stockholm**
**6¾%-Anleihe 1982–92**
**von 100 000 000 Schweizer Franken**

Der Erlös der Anleihe wird von Svenska Handelsbanken für seine allgemeine Geschäftstätigkeit verwendet.

| | |
|---|---|
| Titel: | Inhaberobligationen von SFr. 5000.– und SFr. 100 000.– Nennwert. |
| Coupons: | Jahrescoupons per 28. Juni. |
| Laufzeit: | Maximal 10 Jahre. |
| Rückzahlung: | Am 28. Juni 1987 bis 1991 durch fünf jährliche Rückzahlungen von SFr. 8 000 000.– durch Rückkäufe am Markt und/oder Auslosung, der Restbetrag am 28. Juni 1992. |
| Kotierung: | An den Börsen von Zürich, Basel, Bern und Genf. |
| Emissionspreis: | 99% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe. |
| Zeichnungsfrist: | 2. bis 8. Juni 1982, mittags. |
| Liberierung: | 28. Juni 1982. |
| Valoren-Nummer: | 612.628 |

Prospekte und Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Instituten bezogen werden:

**Nordfinanz-Bank Zürich**
**Clariden Bank**

**Kredietbank (Suisse) SA**
**Lloyds Bank International Ltd.**

Amro Bank und Finanz
Armand von Ernst & Cie AG
Banco di Roma per la Svizzera
Banque Indosuez, Succursales de Suisse
Banque Morgan Grenfell en Suisse SA
Caisse d'Epargne du Valais

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine
Fuji Bank (Schweiz) AG
Gewerbebank Baden
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Maerki, Baumann & Co. AG
Sparkasse Schwyz



**Sportbahnen Atzmännig AG, Goldingen**

**Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 15. Juni 1982, um 15 Uhr, im Hotel Talstation Atzmännig, Hintergoldingen.

Traktanden:
1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der 19. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1981.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 4. Juni 1982 im Büro der Sportbahnen Atzmännig AG, in Hintergoldingen; bei der Bank vom Linthgebiet, in Uznach und deren Filialen, sowie bei der Zürcher Kantonalbank, in Rüti, zur Einsicht auf.

Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Versammlungstag ab 14 Uhr im Büro des Hotel Talstation (Skiliftkasse) bezogen werden.

Goldingen, den 2. Juni 1982 Der Verwaltungsrat



**AG Hotel Schweizerhof, Bern**

**69. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 28. Juni 1982, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, Bern.

Tagesordnung:
1. Geschäftsbericht 1981, Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Statutarische Wahlen.

Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung liegen mit dem Bericht der Kontrollstelle und dem Geschäftsbericht des Verwaltungsrates vom 14. Juni 1982 hinweg bei der Geschäftsstelle, Hans Lüdy, Fürsprecher und Notar, Schanzenstrasse 1, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 25. Juni 1982 durch die Geschäftsstelle abgegeben.

Der Verwaltungsrat

# Roco Conserven Rorschach

## Einladung zur 66. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 9. Juni 1982, in der Aula des Lehrerseminars, Rorschach.

13.30 Uhr Öffnung der Aula des Lehrerseminars
14.30 Uhr Beginn der Generalversammlung

Die Eingangskontrolle wird um 14.15 Uhr geschlossen. Danach können keine Teilnehmer mehr zugelassen werden.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1981; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Fusion der Gesellschaft mit:
   4.1 Frisco-Findus AG, Rorschach;
   4.2 Frisco-Findus Balerna SA, Balerna;
   4.3 Intercatering AG, Rorschach,
   durch die Übertragung des gesamten Vermögens dieser 3 Gesellschaften mit allen Aktiven und Passiven, d. h. durch Universalsukzession, auf Roco Conserven Rorschach, und Genehmigung der Fusionsverträge mit diesen 3 Gesellschaften.
5. Erhöhung des Grundkapitals von 20 Mio Franken auf 25,3 Mio Franken durch Ausgabe von 6625 neuen Inhaberaktien im Nennwert von Fr. 500.–, Ausgabewert Fr. 1850.–, und 19 875 neuen Namenaktien im Nennwert von Fr. 100.–, Ausgabewert Fr. 370.–, mit Gewinnbezugsrecht ab 1. Januar 1982, unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre, an Maggi Unternehmungen AG, Kemptthal, im Austausch gegen alle dieser Gesellschaft gehörenden Aktien an Frisco-Findus AG, Frisco-Findus Balerna AG und Intercatering AG (Fusion gemäss Traktandum 4).
6. Feststellung der vollständigen Zeichnung und Liberierung sämtlicher neuer Inhaber- und Namenaktien durch Austausch aller den Maggi Unternehmungen AG, Kemptthal, gehörenden Aktien an Frisco-Findus AG (2825 Namenaktien im Nennwert von Fr. 500.–), Frisco-Findus Balerna AG (7125 Inhaberaktien im Nennwert von Fr. 600.–) und Intercatering AG (1000 Namenaktien im Nennwert von Fr. 1000.–).
7. Statutenanpassung:
   7.1 Änderung von § 3 (Grundkapital);
   7.2 Neuer § 3a (Fusion gemäss Traktandum 4);
   7.3 Änderung von § 1 (Firma);
   7.4 Änderung § 2 (Zweck).
8. Wahl des Verwaltungsrates.
9. Wahl der Kontrollstelle.
10. Allgemeine Umfrage.

Die Traktanden Nr. 4 (4.1, 4.2, 4.3), 5, 6, 7.1, 7.2 und 7.3 können nur gesamthaft angenommen oder abgelehnt werden; die Ablehnung eines dieser Traktanden bedeutet Ablehnung aller dieser Traktanden.

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht und Antrag der Kontrollstelle, das Protokoll der 65. Generalversammlung sowie die Fusionsverträge mit dem besonderen Bericht des Verwaltungsrates und der Text der Statutenanpassung liegen ab 19. Mai 1982 bei der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Ferner erhalten die Namenaktionäre den Text der Statutenanpassungen zusammen mit der Einladung zugestellt; die Inhaberaktionäre können diesen Text bei der Gesellschaft anfordern.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, bitten wir, sich bis spätestens Dienstag, 1. Juni 1982, bei uns anzumelden, gegen Hinterlage der Aktien oder Bankbestätigung. Hierauf werden wir ihnen die Zutrittskarte zustellen.

Namenaktionäre, die am 26. Mai 1982 im Aktienbuch eingetragen sind, können die Zutrittskarten zur Generalversammlung unter Verwendung des Ihnen zugestellten Anmeldeformulars bis zum Dienstag, 1. Juni 1982, bei der Gesellschaft anfordern.

Stellvertretung ist gemäss § 13 der Statuten nur durch einen anderen Aktionär zulässig. Wir sind auf Wunsch gerne für die Vertretung besorgt.

In der Zeit vom 27. Mai bis 10. Juni 1982 werden keine Handänderungen für Namenaktien eingetragen.

Statuten und Gesetz verlangen für einige Traktanden Zustimmung von mindestens ⅔ des gesamten Grundkapitals oder Vertretung von mindestens ⅔ aller Stimmrechte. Wir bitten daher alle unsere Aktionäre, ihre sämtlichen Aktien an der Generalversammlung entweder selbst zu vertreten oder sich vertreten zu lassen.

Rorschach, den 11. Mai 1982 Der Verwaltungsrat

# Bernische Kraftwerke AG

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 18. Juni 1982, 11 Uhr, im Kursaal Bern.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1981.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutenänderung.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag auf Änderung der Statuten werden vom 7. Juni 1982 hinweg am Hauptsitz unserer Gesellschaft in Bern sowie bei unseren Zweigniederlassungen in Spiez, Gstaad, Langnau im Emmental, Biel, Wangen an der Aare, Delsberg und Pruntrut zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 15. Juni 1982 bei den gleichen Stellen bezogen werden gegen einen Ausweis, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt oder gegen Hinterlegung der Aktien bei der Gesellschaft.

Vorgängig der Generalversammlung wird um 10 Uhr der neue BKW-Film «Strom für eine Million Menschen» (Dauer 25 Minuten) vorgeführt.

Bern, den 1. Juni 1982 Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Anliker

# Hiross AG, Zürich

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, 21. Juni 1982, 16.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1981.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Kontrollstellenbericht liegen für die Aktionäre ab 7. Juni 1982 am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

# Schoeller-Textil AG, Schaffhausen

## Einladung der Aktionäre zur 76. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 18. Juni 1982, 11 Uhr, im Hotel Krone, Solothurn.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 23. Juni 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung betreffend Übernahme der Wollweberei Rüti AG (Fusion).
6. Diverses.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1981 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 4. Juni 1982 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Derendingen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 4. bis 16. Juni 1982 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Büro der Gesellschaft in Derendingen bezogen werden. Am Versammlungstage werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Derendingen, den 10. Mai 1982 Der Verwaltungsrat

# Wollweberei Rüti AG, Rüti

## Einladung der Aktionäre zur 83. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 18. Juni 1982, 11.30 Uhr, im Hotel Krone, Solothurn.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung betreffend Fusion mit der Schoeller-Textil AG, Schaffhausen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1981, liegen ab 4. Juni 1982 auf dem Büro der Schoeller-Textil AG, in Derendingen, und der Tuchfabrik Sevelen, in Sevelen, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können vom 4. bis 16. Juni 1982 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses auf dem Büro der Schoeller-Textil AG, in Derendingen, bezogen werden. Am Versammlungstage werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

8782 Rüti, den 10. Mai 1982 Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: A. Stockar

# Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

## Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 60.– brutto pro Aktie festgesetzt. Nach Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer kann der

Coupon Nr. 17 mit netto Fr. 39.–

vom 2. Juni 1982 an bei den üblichen Zahlstellen eingelöst werden.

**Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ.**
**Feuerschutz Datenschränke**
**direkt ab Fabrik**, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.
**Jedes Modell sofort lieferbar.**
Lieferung gratis vor das Haus.
**Protresor AG**, Weststrasse 78, **8036 Zürich**
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

**Günstig zu verkaufen**

Neuwertige Buchungsmaschine mit Magnetkonten, Schnelldrucker und versch. Standardprogrammen für Debitoren-, Kreditoren-, Hauptbuchhaltung und Lohnabrechnung. Einführung und Wartung durch Lieferanten sichergestellt.

Anfragen bitte an
Telefon 01 302 53 00.
Herrn P. Wehrli verlangen.

Inserate erschliessen den Markt

**Allen denkenden Unternehmern und unternehmerisch denkenden Führungskräften,**

die sich bewusst sind, dass die Wettbewerbsfähigkeit eines Betriebes nur erhalten werden kann, wenn der laufende Kostendruck durch geeignete Rationalisierungs- und betriebsorganisatorische Massnahmen eingedämmt wird, möchten wir uns kurz vorstellen:

Wir, ein erfahrenes, ausgewiesenes Team für Büro-, Betriebs- und EDV-Organisation, neutrale EDV-Projektberatung usw., sind uns gewohnt, effiziente Lösungen kostenbewusst zu erarbeiten. Nähere Informationen erteilen wir Ihnen gerne unverbindlich und kostenlos. Rufen Sie uns einfach an.

**Wir nehmen uns Zeit für Sie, damit in Zukunft die Zeit für Sie und Ihr Unternehmen arbeitet**

obag Tel. 031 23 88 33
Neubrückstrasse 65, 3012 Bern

# PUBLICITAS

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

# CONVOCATION

à

**l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

qui aura lieu le mercredi 16 juin 1982, à 14 h. 30, au siège social de la société à Lausanne (entrée: 22, avenue Mon-Repos).

## Ordre du jour

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1981
2. Rapport de l'organe de contrôle
3. Approbation du compte de profits et pertes et du bilan de l'exercice 1981 et votation sur la décharge à donner au Conseil d'administration ainsi qu'à l'organe de contrôle
4. Décision sur la répartition du bénéfice net
5. Nominations statutaires

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au 11 juin 1982 au plus tard à la Direction générale, 12, avenue des Toises, à Lausanne, en justifiant de la qualité d'actionnaire et du nombre des actions détenues (art. 16 des statuts).

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net pourront être consultés à la Direction générale et aux sièges des succursales dès le 4 juin 1982.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Lausanne, le 28 avril 1982

# PUBLICITAS

SCHWEIZERISCHE WERBEGESELLSCHAFT

# EINLADUNG

zur

**Ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

welche am Mittwoch, den 16. Juni 1982, 14.30 Uhr, am Gesellschaftssitz in Lausanne stattfindet (Eingang: Avenue Mon-Repos 22).

## Traktanden

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1981
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz des Geschäftsjahres 1981 und Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Statutarische Wahlen

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können ab heute bis inklusive 11. Juni 1982 bei der Generaldirektion, Avenue des Toises 12 in Lausanne, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden (Art. 16 der Statuten).

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Vorschläge für die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 4. Juni 1982 bei der Generaldirektion und den Filialen zur Einsicht der Aktionäre auf.

DER VERWALTUNGSRAT

Lausanne, 28. April 1982

## 24 Heures-Imprimeries Réunies SA

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 15 juin 1982, à 11 h. précises, au siège de la société, avenue de la Gare 33, Lausanne (Tour IRL). Prière de s'adresser à l'hôtesse, à l'entrée. L'établissement de la feuille de présence débutera à 10 h. 45.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2. Approbation des comptes.
3. Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
4. Adoption de la proposition de répartition et fixation du dividende.
5. Election des membres du conseil d'administration.
6. Désignation de l'organe de contrôle.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1981, les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, sont à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, place Saint-François, à Lausanne, dès le 2 juin 1982.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au mardi 8 juin 1982, à midi au plus tard, au siège de la banque précitée. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 12 mai 1982 Le conseil d'administration

## La Fonte Electrique SA, Bex

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mardi 15 juin 1982, à 10 h. 45, au siège de la société à Bex.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 3 juin 1982.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, contre justification de la propriété des titres, au siège social jusqu'au 14 juin 1982.

Le conseil d'administration

## SWISSINVEST
## Fonds Suisse de Placements Immobiliers

(Numéro de valeur: 276 808)

### Echange de parts

La feuille de coupons des certificats de parts en circulation étant épuisée, il a été décidé d'émettre de nouveaux titres.

Contre remise des anciens certificats de parts munis du talon, il sera délivré sans frais

à partir du 7 juin 1982

de nouveaux titres par la banque dépositaire

Banque Heusser & Cie SA, Bâle

ainsi que par les banques domiciles de paiement.

La direction du fonds:
Admosa SA, Bâle

## Société coopérative Refuge «La Niche»

Mesdames et Messieurs les coopérateurs de la Société Refuge «La Niche» sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

le jeudi 10 juin 1982, à 20 h. 30, au café du Touring, à Vevey.

Ordre du jour:

1. Rapport du président.
2. Rapport du caissier.
3. Rapport des vérificateurs des comptes.
4. Désignation des contrôleurs des comptes.
5. Divers et propositions individuelles.

L'administration


**Ihr Bürositz in Zürich?**

Verwaltungssekretariat übernimmt Domizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr, an OFA Orell Füssli Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.

**Gesucht** ein bis zwei Interessenten an einer über 25 Jahren bestehenden

**Holding-Aktiengesellschaft**

(Kapital 2 Mio Franken)
mit Einsitz im Verwaltungsrat.
Abzugebender Anteil: 1000 Aktien zu Fr. 500.– zu 200%.

Offerten unter Chiffre 44-92 261, an Publicitas, 8021 Zürich

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

**Qualität und günstig**

**Farbbänder**

**für alle Schreib- und Rechenmaschinen**

| Mindestbezug 20 Bänder | Preis je per Stück und Porto | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 20 | 50 | 100 | 500 | 1000 |
| Seide | 5.50 | 4.— | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| Plastic-Carbon 8 mm | 2.20 | 1.00 | 1.80 | 1.70 | 1.60 |
| IBM Modell 71 | 2.— | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.50 |
| IBM 72 Plastic-Carbon | 4.— | 3.50 | 3.30 | 3.10 | 3.— |
| IBM 72 Nylon | 6.50 | 6.— | 5.50 | 5.10 | 4.70 |
| IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw. | 4.— | 3.80 | 3.60 | 3.40 | 3.20 |
| IBM Korrekturband 82 C/96 C | 2.90 | 2.70 | 2.50 | 2.30 | 2.20 |
| Olivetti TES 401/501/, ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband Kassetten | 5.50 | 5.30 | 5.20 | 5.10 | 5.— |
| Nylonband Kassetten Olivetti ET 121/201/221/231 | 8.50 | 8.30 | 8.10 | 7.90 | 7.70 |
| Plastic-Carbonband Kassette Lift-Off. | 6.20 | 5.90 | 5.70 | 5.50 | 5.40 |
| Korrekturbänder Lift-Off. | 3.80 | 3.60 | 3.40 | 3.20 | 3.— |
| Olympia ES 100 | 5.70 | 5.50 | 5.30 | 5.10 | 4.90 |

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

**Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2**
Postfach, Tel 055 31 75 77


## Midlist SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

qui aura lieu à Genève, en l'étude de Me Pierre Mottu, notaire, rue de la Corraterie 12, le mardi 15 juin 1982, à 9 h. 30.

Ordre du jour:
Démission de l'administrateur René Sägesser et nomination éventuelle d'un nouvel administrateur.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou à défaut une attestation de banque avec liste numérique, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration